



Federazione Italiana Giuoco Calcio  
Lega Nazionale Dilettanti  
Settore Giovanile e Scolastico  
**COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO**  
**AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**



Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN

Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

E-mail: [combolzano@lnd.it](mailto:combolzano@lnd.it)

Internet: [www.figcbz.it](http://www.figcbz.it) - [www.lnd.it](http://www.lnd.it) - [www.figc.it](http://www.figc.it)

Stagione Sportiva – Sportsaison 2014/2015  
**Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben**  
**N° 8 del/vom 07/08/2014**

**Comunicazioni della L.N.D.**

**Limiti di età e partecipazione delle Rappresentative Regionali –  
Torneo delle Regioni della Stagione Sportiva 2014/2015**

Il Consiglio Direttivo della L.N.D., nella riunione svoltasi a Roma il 31 Luglio u.s., ha fissato i seguenti limiti di età per le attività di Calcio a 11 e di Calcio a 5 riservate alle Rappresentative Regionali Juniores, Allievi, Giovanissimi, Calcio Femminile, Calcio a Cinque maschile e femminile, partecipanti al Torneo delle Regioni 2014/2015:

- **Juniores:** calciatori nati dall'1.1.1996 in poi;
- **Allievi:** calciatori nati dall'1.1.1998 al 31.12.1999;
- **Giovanissimi:** calciatori nati dall'1.1.2000 al 31.12.2001;
- **Calcio Femminile:** calciatrici nate dall'1.1.1992 in poi;
- **Calcio a Cinque Femminile:** calciatrici nate dall'1.1.1989 in poi;
- **Calcio a Cinque Maschile:** calciatori nati dall'1.1.1996 in poi, con 1 calciatore fuoriquota nato da 1.1.1994 in poi e 1 calciatore fuoriquota nato da 1.1.1995 in poi.

**Comunicato Ufficiale n. 48 del 04/08/2014**

**Stagione Sportiva 2014/2015**

Si pubblica il Comunicato Ufficiale N. 36/A della F.I.G.C., del 1 Agosto 2014, inerente i testi dello Statuto e del Codice di Giustizia Sportiva della Federazione Italiana Giuoco Calcio deliberati dal Commissario ad Acta, Prof. Avv. Giulio Napolitano, con decreto del 30 luglio 2014 ed approvati dal Presidente del CONI con delibera n. 112/52 del 31 luglio 2014.

## **COMUNICATO UFFICIALE N 36/A**

Si pubblicano, in allegato, i testi dello Statuto e del Codice di Giustizia Sportiva della Federazione Italiana Giuoco Calcio deliberati dal Commissario ad Acta, Prof. Avv. Giulio Napolitano, con decreto del 30 luglio 2014 ed approvati dal Presidente del CONI con delibera n. 112/52 del 31 luglio 2014.

PUBBLICATO IN ROMA IL 1° AGOSTO 2014

IL SEGRETARIO  
Antonio Di Sebastiano

IL PRESIDENTE  
Giancarlo Abete

**Il Comunicato della L.N.D. n. 48 del 04/08/2014, potrà essere visionata e stampata dagli interessati sul sito <http://www.lnd.it/documenti/leggi/comunicati/1660362>**

## **Comunicato Ufficiale n. 49 del 04/08/2014**

### **Stagione Sportiva 2014/2015**

Si pubblica il Comunicato Ufficiale N. 37/A della F.I.G.C., del 1 Agosto 2014, inerente l'annullamento dell'Assemblea Federale Statutaria dell'11 agosto 2014, convocata con C.U. N. 175/A dell'11 giugno 2014.

## **COMUNICATO UFFICIALE N 37/A**

Il Presidente Federale

A seguito del Consiglio Federale del 1° agosto 2014

c o m u n i c a

l'Assemblea Federale Statutaria dell'11 agosto 2014, convocata con C.U. n. 175/A dell'11 giugno 2014, è annullata .

PUBBLICATO IN ROMA IL 1° AGOSTO 2014

IL SEGRETARIO  
Antonio Di Sebastiano

IL PRESIDENTE  
Giancarlo Abete

## **Comunicato Ufficiale n. 55 del 05/08/2014**

### **Stagione Sportiva 2014/2015**

Si pubblica il Comunicato Ufficiale N. 43/A della F.I.G.C., del 1 Agosto 2014, inerente il Regolamento dell'Assemblea Elettiva della F.I.G.C..

## **COMUNICATO UFFICIALE N 43/A**

In allegato si pubblica il Regolamento dell'Assemblea Elettiva, convocata per l'11 agosto 2014, deliberato dal Consiglio Federale del 1° agosto 2014.

**PUBBLICATO IN ROMA IL 1° AGOSTO 2014**

IL SEGRETARIO  
Antonio Di Sebastiano

IL PRESIDENTE  
Giancarlo Abete

**Il Comunicato della L.N.D. n. 55 del 05/08/2014, potrà essere visionata e stampata dagli interessati sul sito <http://www.lnd.it/documenti/leggi/comunicati/1660831>**

## **Comunicato Ufficiale n. 56 del 05/08/2014**

### **Stagione Sportiva 2014/2015**

Si pubblica il Comunicato Ufficiale N. 44/A della F.I.G.C., del 1 Agosto 2014, inerente la modifica degli artt. 58 e 72 delle N.O.I.F..

## **COMUNICATO UFFICIALE N 44/A**

Il Consiglio Federale

- Ritenuto opportuno modificare gli artt. 58 e 72 delle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C.;
- Visto l'art. 27 dello Statuto Federale;

d e l i b e r a

di approvare la modifica degli artt. 58 e 72, delle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C. secondo il testo allegato sub A) .

**PUBBLICATO IN ROMA IL 1° AGOSTO 2014**

IL SEGRETARIO  
Antonio Di Sebastiano

IL PRESIDENTE  
Giancarlo Abete

## **NORME ORGANIZZATIVE INTERNE F.I.G.C.**

### **Art. 58**

#### **Attività giovanile e minore delle Leghe**

1. La Lega Nazionale Dilettanti indice il Campionato Nazionale "Juniores" – Trofeo Antonio Ricchieri riservato obbligatoriamente alle società partecipanti al Campionato Nazionale Dilettanti, Campionati Regionali "Juniores" ed i Campionati Provinciali "Juniores". A tali Campionati possono partecipare i calciatori che abbiano anagraficamente compiuto il 15° anno di età, e che anteriormente al 1° gennaio dell'anno in cui ha inizio la stagione sportiva non hanno compiuto il 18° anno. A discrezione della Lega può essere consentita la partecipazione fino a un massimo di quattro "fuori quota", di calciatori cioè che nell'anno in cui ha inizio la stagione sportiva non abbiano compiuto il 20° anno di età.

2. La Lega Italiana Calcio Professionistico organizza il Campionato Nazionale "Dante Berretti" – riservato obbligatoriamente alle società partecipanti ai Campionati di Prima Divisione e Seconda Divisione . A tale campionato possono partecipare calciatori che hanno anagraficamente compiuto il 15° anno di età e che nell'anno in cui ha inizio la stagione sportiva non hanno compiuto il 19° anno. A discrezione della Lega può essere consentita la partecipazione fino ad un massimo di tre "fuori quota" che nell'anno in cui ha inizio la stagione sportiva non abbiano compiuto il 20° anno di età. La partecipazione al Campionato Nazionale "Dante Berretti" è estesa facoltativamente alle società professionistiche di Serie A e B, e alle Società del Campionato Nazionale Dilettanti.

3. La Lega Nazionale Professionisti Serie A organizza il Campionato "Primavera", la Coppa Italia "Primavera" e la Supercoppa "Primavera" riservati alle società partecipanti al Campionato di Serie A e B. Al Campionato, alla Coppa Italia e alla Supercoppa "Primavera" possono partecipare calciatori che hanno compiuto anagraficamente il 15° anno e che nell'anno in cui ha inizio la stagione sportiva non hanno compiuto il 19° anno di età. A discrezione della Lega può essere consentita la partecipazione di un numero massimo di tre "fuori quota", di cui non più di uno senza limiti di età e i rimanenti che non abbiano compiuto il 20° anno di età nell'anno in cui ha inizio la stagione sportiva. La partecipazione al Campionato e alla Coppa Italia "Primavera" è estesa facoltativamente e su invito, nel numero fissato dalla Lega Nazionale Professionisti Serie A, a Società appartenenti alla Lega Italiana Calcio Professionistico, designate dalla Lega di appartenenza.

4. Le Leghe possono svolgere altresì attività minore organizzando nel proprio ambito campionati o tornei riservati a calciatori che abbiano compiuto anagraficamente il 15° anno di età, disciplinando con apposita normativa le modalità di partecipazione e di svolgimento.

#### NORME ORGANIZZATIVE INTERNE F.I.G.C.

##### **Art. 72**

##### **Tenuta di giuoco dei calciatori**

1. Per le società appartenenti alla Lega Nazionale Professionisti Serie A e alla Lega Nazionale Professionisti Serie B, i calciatori devono indossare per tutta la durata di una stagione sportiva unamaglia recante sempre lo stesso numero. Inoltre, ogni maglia deve essere personalizzata sul dorso col cognome del calciatore che la indossa. Le medesime Leghe dettano le relative disposizioni applicative.

Per le società appartenenti alla Lega Pro, alla L.N.D. e al S.G.S., i calciatori devono indossare per tutta la durata di una stagione sportiva maglie recanti sul dorso la seguente numerazione progressiva: n. 1 il portiere; dal numero 2 al numero 11 i calciatori degli altri ruoli; dal numero 12 in poi i calciatori di riserva.

2. Il Capitano deve portare, quale segno distintivo, una fascia sul braccio di colore diverso da quello della maglia.

3. Le Leghe ed il Settore per l'Attività Giovanile e Scolastica stabiliscono a quale squadra compete cambiare maglia nei casi in cui i colori siano confondibili.

4. Non è consentito apporre sugli indumenti di giuoco distintivi o scritte di natura politica o confessionale. E' consentito, per le società appartenenti alla Lega Nazionale Professionisti Serie A, apporre sugli stessi non più di **quattro** marchi pubblicitari, della natura e delle dimensioni fissate dal Consiglio Federale e con la preventiva autorizzazione del competente organo della Lega.

E' consentito, per le società appartenenti alle altre Leghe e al S.G.S. , apporre sugli stessi non più di cinque marchi pubblicitari, della natura e delle dimensioni fissate dal Consiglio Federale e con la preventiva autorizzazione del competente organo della Lega.

Per le società della L.N.D. e del S.G.S. i proventi derivanti da sponsorizzazioni dovranno essere destinati alla creazione e/o allo sviluppo dei vivai giovanili nonché alla diffusione dell'attività dilettantistico – amatoriale svolta in ambito territoriale.

5. L'indumento eventualmente indossato sotto la maglia di giuoco potrà recare esclusivamente il marchio dello sponsor tecnico di dimensioni non superiori alle misure regolamentari.

La mancata osservanza di questa disposizione, risultante dal referto degli ufficiali di gara, comporterà l'applicazione dell'ammenda.

6. Per le società appartenenti alla Lega Pro, alla L.N.D. e al S.G.S. è consentito, in aggiunta ai marchi già previsti un apposito recante il marchio dello sponsor tecnico su una manica della maglia indossata da ogni calciatore.

## **Comunicazioni del Comitato Prov.le Autonomo Bolzano**

### Consiglio Direttivo

#### **Riunione del 6 agosto 2014.**

Si è discusso il seguente ordine del giorno:

- 1) Lettura ed approvazione verbale riunione precedente;
- 2) Comunicazioni del Presidente;
- 3) Organici Campionati ed eventuali completamenti campionati 2<sup>a</sup> e 3<sup>a</sup> Categoria Stagione Sportiva 2014/15, organici e criteri di Promozione e Retrocessione;
- 4) Organici Campionati Femminile Serie D, Calcio a 5 Serie C2, Juniores, Allievi, Giovanissimi, Giovani Calciatrici Giovanissime e Esordienti;
- 5) Coppa Provincia 2<sup>a</sup> - 3<sup>a</sup> Categoria, Giovani Calciatrici Giovanissime;
- 6) Norme per sgombero neve, gare non disputate o sospese e campo neutro;
- 7) Assicurazioni;
- 8) Amministrative;
- 9) Varie ed eventuali.

Presenti: Rungger, Oberhofer, Damini, Aichner, Crepaz, Tappeiner, Sanin, Faustin, Mion e Campregher.

Il Consiglio Direttivo nella riunione del 6 agosto 2014 ha deliberato quanto segue:

## **Mitteilungen des Autonomen Landeskomitee Bozen**

### Vorstand

#### **Sitzung, des 06. August 2014.**

Es wurde folgende Tagesordnung besprochen:

- 1) Verlesung und Genehmigung des Protokoll der vorhergehender Sitzung;
- 2) Mitteilung des Präsidenten;
- 3) Einteilung und eventuelle Ergänzung der Meisterschaften 2. und 3. Amateurliga Sportsaison 2014/15 sowie Aufstiegs- und Abstiegsriterien;
- 4) Meisterschaften Damen Serie D, Kleinfeldfußball Serie C2, Junioren, A- und B-Jugend, Junge Fußballspielerinnen B-Jugend und C-Jugend;
- 5) Landespokal 2. - 3. Amateurliga Junge Fußballspielerinnen B-Jugend;
- 6) Richtlinien bei Schneeräumung, nicht ausgetragenen oder abgebrochenen Spielen und neutrales Spielfeld;
- 7) Versicherungen;
- 8) Beschluss Spesen;
- 9) Allfälliges.

Anwesende: Rungger, Oberhofer, Damini, Aichner, Crepaz, Tappeiner, Sanin, Faustin, Mion und Campregher.

Der Vorstand hat in der Sitzung vom 06. August 2014 wie folgt beschlossen:

## Campionato 2^ Categoria

Il Campionato di 2^ Categoria è strutturato su tre gironi di 12 squadre ciascuno ed hanno diritto a parteciparvi:

a.) tutte le società in organico nella stagione sportiva 2013/2014 ad eccezione delle società:

- S.S.V. CADIPIETRA STEINHAUS, S.V. GARGAZON GARGAZZONE RAIKA, A.S.V. KLAUSEN CHIUSA e A.S.V. RIFFIAN KUENS (Vincente Spareggi) promosse al Campionato di 1^ Categoria;

- S.S. ALGUND RAIFFEISEN A.S.D., A.S.D. EGGENTAL, S.C. LAION LAJEN SEZ.CALCIO, S.V. MÖLTEN VÖRAN, A.C.D. VAL BADIA e S.V. WIESEN retrocesse nel Campionato di 3^ Categoria;

b.) AUSWAHL RIDNAUNTAL, A.S.D. BARBIANO, A.S.D. LAAS LASA e S.V. TERENCEnten retrocesse dal Campionato di 1^ Categoria;

c.) U.S.D. FORTEZZA, F.C. GIRLAN e U.S.D. RINA e inoltre S.C. LAUGEN e S.V. MONTAN (Spareggi) promosse dal Campionato di 3^ Categoria;

d.) A.S.V. RITTEN SPORT ripescata a completamento dell'organico dalla 3^ Categoria;

## Meisterschaft 2. Amateurliga

Die Meisterschaft der 2. Amateurliga gliedert sich aus drei Kreisen zu jeweils 12 Mannschaften, wobei folgende Mannschaften teilnahmeberechtigt sind:

a.) alle Vereine die an dieser Meisterschaft in der Sportsaison 2013/2014 teilgenommen haben, mit Ausnahme:

- S.S.V. CADIPIETRA STEINHAUS, S.V. GARGAZON GARGAZZONE RAIKA, A.S.V. KLAUSEN CHIUSA und A.S.V. RIFFIAN KUENS (Sieger Entscheidungsspiele) aufgestiegen in die Meisterschaft 1. Amateurliga;

- S.S. ALGUND RAIFFEISEN A.S.D., A.S.D. EGGENTAL, S.C. LAION LAJEN SEZ.CALCIO, S.V. MÖLTEN VÖRAN, A.C.D. VAL BADIA e S.V. WIESEN abgestiegen in die Meisterschaft 3. Amateurliga;

b.) AUSWAHL RIDNAUNTAL, A.S.D. BARBIANO, A.S.D. LAAS LASA und S.V. TERENCEnten abgestiegen aus der Meisterschaft 1. Amateurliga;

c.) U.S.D. FORTEZZA, F.C. GIRLAN und U.S.D. RINA sowie S.C. LAUGEN und S.V. MONTAN (Entscheidungsspiele) aufgestiegen aus der Meisterschaft 3. Amateurliga;

d.) A.S.V. RITTEN SPORT zur Ergänzung aus der 3. Amateurliga geholt;

### **GIRONE - KREIS A:**

		<b>SOCIETA - VEREIN</b>	<b>CAMPO – SPIELFELD</b>
1.	D.S.V.	EYRS	Oris / Eyrns
2.	F.C.	GIRLAN	Appiano / Eppan Maso Ronco
3.	A.S.D.	LAAS LASA	Lasa / Laas S.Sisinius
4.	S.P.G.	LAATSCH TAUFERS	Tubre / Taufers i.M.
5.	S.C.	LAUGEN	Tesimo / Tisens
6.	S.V.	PLAUS	Plaus
7.	S.V.	PRATO ALLO STELVIO	Prato allo Stelvio / Prad Stilfserjoch
8.	A.S.V.	RITTEN SPORT	Renon Collalbo / Ritten Klobenstein
9.	S.C.	SCHENNA SEKTION FUSSBALL	Scena / Schenna
10.	A.S.	SLUDERNO	Sluderno / Schluderns
11.	F.C.D.	TIROL	Tirolo / Dorf Tirol
12.	S.V.	ULTEN RAIFFEISEN	S. Valburga Ultimo / St. Walburg Ulten Sint.

**GIRONE - KREIS B:**

		<b>SOCIETA - VEREIN</b>	<b>CAMPO – SPIELFELD</b>
1.	SPVG	ALDEIN PETERSBERG	Aldino / Aldein
2.		AUSWAHL RIDNAUNTAL	Racines / Ratschings Stanghe
3.	A.S.D.	BARBIANO	Barbiano / Barbian
4.	U.S.D.	FORTEZZA	Fortezza / Franzensfeste
5.	F.C.	GRIES A.S.D.	Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint.
6.	S.V.	HASLACHER	Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint.
7.	A.S.V.	KALTERER FUSSBALL	Caldaro / Kaltern Nuovo
8.	A.S.D.	LAIVES BRNZOLO	Bronzolo / Branzoll Sint.
9.	S.V.	MONTAN	Montagna / Montan
10.	A.S.D.	OLTRISARCO	Bolzano / Bozen Maso Pieve Sint.
11.	S.V.	STEINEGG RAIFFEISEN	Collepietra / Steinegg Sint.
12.	U.S.	STELLA AZZURRA	Bolzano / Bozen Resia C Sint.

**GIRONE - KREIS C:**

		<b>SOCIETA - VEREIN</b>	<b>CAMPO – SPIELFELD</b>
1.	S.V.D.	DIETENHEIM AUFHOFEN	Teodone / Dietenheim Sint.
2.	S.C.	GSIESERTAL	Colle Casies / Pichl Gsies Sint.
3.	S.C.	MAREO	S. Vigilio Marebbe / St. Vigil
4.	A.S.D.	PFALZEN	Falzes / Pfalzen
5.	S.C.	RASEN A.S.D.	Rasun di Sotto / Niederrasen
6.	U.S.D.	RINA	Rina di Marebbe / Welschellen
7.	A.S.D.	S. LORENZO	S. Lorenzo di Sebato / St. Lorenzen
8.	S.S.V.	TAUFERS	Campo Tures / Sand in Taufers
9.		TEIS TISO VILLÖSS FUNES	San Pietro Funes / St. Peter Villnöss
10.	S.V.	TERENTEN	Terento / Terenten
11.	A.S.D.	TESIDO	Tesido / Taisten
12.	U.S.	VELTURNO FELDTHURNS	Velturmo / Feldthurns

Inizio Andata / Beginn Hinrunde	<b>Domenica / Sonntag 31/08/2014</b>
Termine Andata / Ende Hinrunde	<b>Domenica / Sonntag 09/11/2014</b>
Inizio Ritorno / Beginn Rückrunde	<b>Domenica / Sonntag 15/03/2015</b>
Fine settimana Pasqua / Wochenende Ostern	<b>Sabato / Samstag 04/04/2015</b>
Termine Ritorno / Ende Rückrunde	<b>Domenica / Sonntag 24/05/2015</b>

**Ammissione al Campionato di 1<sup>a</sup> Categoria**

Le Società che, al termine della stagione sportiva 2014/2015, si classificano al primo posto dei rispettivi gironi del Campionato di 2<sup>a</sup> Categoria, acquisiscono il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato di 1<sup>a</sup> Categoria della stagione sportiva 2015/2016.

Le Società che, al termine della stagione sportiva 2014/2015, si classificano al secondo posto dei rispettivi gironi del Campionato di 2<sup>a</sup> Categoria, disputeranno con la Vincitrice Coppa Provincia gli Spareggi.

**Aufstieg in die Meisterschaft 1. Amateurliga**

Die Vereine, die sich am Ende der Sportsaison 2014/2015 an erster Stelle der jeweiligen Kreise der Meisterschaft 2. Amateurliga platziert haben, erhalten das Recht zur Teilnahme an die Meisterschaft der 1. Amateurliga für die Sportsaison 2015/2016.

Die Vereine, die sich am Ende der Sportsaison 2014/2015 an zweiter Stelle der jeweiligen Kreise der Meisterschaft 2. Amateurliga platziert haben, bestreiten mit dem Sieger des Landespokals die Entscheidungsspiele.

### **Retrocessione nel Campionato di 3<sup>a</sup> Categoria**

Le Società che al termine della Stagione Sportiva 2014/2015, andranno ad occupare gli ultimi due posti della Classifica Finale di ciascun Girone del Campionato di 2<sup>a</sup> Categoria, retrocederanno nel Campionato di 3<sup>a</sup> Categoria.

Nell'ipotesi di 6 Retrocessioni dal Campionato di 1<sup>a</sup> Categoria retrocederanno **2 per girone inoltre 1 Società** perdente spareggio delle terzultime classificate dei 3 gironi nel Campionato di 3<sup>a</sup> Categoria.

Nell'ipotesi che dal Campionato Nazionale Dilettanti Serie D retrocedano più Società con sede nella Regione e, che successivamente debbano retrocedere più di tre Società dal Campionato di Eccellenza della nostra Provincia, **saranno necessarie ulteriori retrocessioni.**

### **COPPA PROVINCIA 2<sup>a</sup> CATEGORIA** **"15° Memorial Adolf Pichler"**

Per integrare l'attività delle Società partecipanti ai Campionati della Lega Nazionale Dilettanti, il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza la 15<sup>a</sup> Edizione della Coppa Provincia "Memorial Adolf Pichler", riservata alle squadre partecipanti al Campionato di 2<sup>a</sup> Categoria.

#### **REGOLAMENTO**

**Art. 1:** Alla manifestazione sono iscritte d'ufficio le Società partecipanti al Campionato di 2<sup>a</sup> Categoria.

**Art. 2:** La Società vincente disputerà gli Spareggi con le seconde classificate dei rispettivi gironi del Campionato di 2<sup>a</sup> Categoria.

**Inoltre alla società vincente sarà assegnato un contributo di importo pari alla tassa di iscrizione al campionato e corrispondente ad Euro 700,00.**

Il Trofeo sarà assegnato definitivamente alla Società che risulterà vincitrice di tre edizioni, anche non consecutive.

**Art. 3:** Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

### **Abstieg in die Meisterschaft 3. Amateurliga**

Die Vereine, welche am Ende der Sportsaison 2014/2015 auf den letzten zwei Plätzen der Rangliste des jeweiligen Kreises der Meisterschaft 2. Amateurliga klassifiziert sind, steigen in die Meisterschaft 3. Amateurliga ab.

Im Falle dass 6 Vereine von der Meisterschaft der 1 Amateurliga absteigen, werden **2 Vereine pro Kreis zusätzlich 1 Verein** aus dem Entscheidungsspiel der Drittlezt Platzierten der 3 Kreise in die 3<sup>a</sup> Amateurliga – Meisterschaft absteigen.

Im Falle dass von der Nationalen Meisterschaft Serie D mehrere Vereine mit Sitz in unserer Region absteigen, und folglich mehr als drei Vereine von der Oberliga Meisterschaft aus unserer Provinz absteigen, **so sind weitere Abstiege notwendig.**

### **LANDESPOKAL 2 . AMATEURLIGA** **"15. Memorial Adolf Pichler"**

Zur Ergänzung der Tätigkeiten der Vereinen die an den Meisterschaften der Nationalen Amateurliga teilnehmen, veranstaltet der Vorstand des Autonomen Landeskomitee von Bozen die 15. Ausgabe des Landespokals "Memorial Adolf Pichler" für Mannschaften der Meisterschaft der 2. Amateurliga.

#### **REGLEMENT**

**Art. 1:** An der Veranstaltung sind von Amts wegen alle Mannschaften eingeschrieben, die an der Meisterschaft der 2. Amateurliga teilnehmen.

**Art. 2:** Der Sieger bestreitet mit den Zweitplatzierten der jeweiligen Kreise der Meisterschaft 2. Amateurliga die Entscheidungsspiele.

**Außerdem erhält der Sieger einen Beitrag in Höhe der Einschreibungsgebühr an die Meisterschaft von Euro 700,00.**

Der Pokal wird endgültig dem Verein übergeben, der drei Auflagen des Pokals gewinnt, auch wenn nicht hintereinander.

**Art. 3:** Die teilnehmenden Vereine müssen notwendigerweise die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes betrachten, gemäß der Austragungsformel die angewendet wird. Bei Mangel müssen die Vereine einen anderen geeigneten Sportplatz zur Verfügung stellen.



**Art. 4:** Alle gare della manifestazione potranno partecipare i calciatori tesserati per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza.

**Art. 5:** Nell'intero corso di tutte le gare sarà consentita la **sostituzione di 3 calciatori indipendentemente dal ruolo.**

**Art. 6:** I provvedimenti disciplinari adottati dagli Organi di Giustizia Sportiva, relativi alle gare di Coppa Provincia e che comportino le sanzioni di squalifica per una o più giornate nei confronti dei calciatori, **devono essere scontati solo ed esclusivamente nell'ambito delle gare interessanti la manifestazione stessa.** Nell'ipotesi di squalifica a tempo determinato, la sanzione inflitta dovrà essere scontata, per il periodo di incidenza, anche in gare di campionato.

Le medesime sanzioni, inflitte in relazione a gare diverse dalla Coppa Provincia, si sconteranno nelle gare dell'attività ufficiale diversa dalla Coppa, ad esclusione di quelle adottate a tempo determinato, le quali devono scontarsi, durante il periodo di incidenza, in tutte le manifestazioni ufficiali della F.I.G.C.. Inoltre, per le gare di Coppa Provincia, i tesserati incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni.**

**Art. 7:** Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara di Coppa Provincia, saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza.

#### **Art. 8: Modalità tecniche**

**Triangolari:** In ogni girone ciascuna squadra incontrerà le altre due in gare di sola andata; le Società disputeranno una gara in casa, una fuori casa ed osserveranno un turno di riposo.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

Le graduatorie dei singoli gironi verranno stabilite mediante l'attribuzione dei seguenti punti: Vittoria p. 3 - Pareggio p. 1 - Sconfitta p. 0.

Per determinare la squadra vincente si terrà conto, nell'ordine:

- Dei punti ottenuti negli incontri disputati;
- Della miglior differenza reti;
- Del maggior numero di reti segnate, in caso di ulteriore parità le reti in trasferta varranno il doppio;

**Art. 4:** An den Spielen können alle Fussballspieler, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind teilnehmen, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften.

**Art. 5:** Im Laufe aller Spiele der Veranstaltung **können jederzeit insgesamt 3 Spieler, unabhängig von der Spielrolle, eingewechselt werden.**

**Art. 6:** Die von den Organen des Sportgerichts ergriffenen Disziplinarmaßnahmen für die Spiele des Landespokals, die eine ein- oder mehrtägige Sperre gegen Spieler zur Folge haben, **sind ausschließlich im Rahmen der Veranstaltung zu verbüßen.** Sollte eine zeitliche Sperre verhängt werden, so ist diese in diesem Zeitraum im Rahmen der offiziellen Tätigkeit des Vereins, für den der Spieler gemeldet ist, zu verbüßen.

Diesselben Maßnahmen, die im Laufe anderer Wettkämpfe verhängt werden, sind im Rahmen der Spiele der offiziellen Tätigkeit, ausgeschlossen die des Landespokals, zu verbüßen, während eventuelle verhängte zeitliche Sperren in einer jeden offiziellen Veranstaltung des I.F.V. zu verbüßen sind. Außerdem, ist für den gemeldeten Spieler des Landespokals **ein Spieltag Sperre bei jeder zweiten Verwarnung vorgesehen.**

**Art. 7:** Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Spiel des Landespokals nicht antreten, so werden die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen des I.F.V., der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft angewandt.

#### **Art.8: Technische Durchführungsbestimmung**

**Dreiergruppen:** In jeder Gruppe wird jeder Verein die anderen beiden in nur Hinspiele begegnen, die Vereine werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen.

Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspielen ausgetragen.

Die Erstellung der Ranglisten der einzelnen Kreise wird durch Zuschreibung folgender Punkte erfolgen: Sieg 3 Punkte – Ausgleich 1 Punkt – Niederlage 0 Punkte.

Um die Siegermannschaft festzulegen, werden Kriterien in der nachstehenden Reihenfolge angewandt:

- Punkteanzahl aus den ausgetragenen Begegnungen;
- beste Tordifferenz;
- Anzahl der erzielten Tore, im Falle eines weiteren

- Del sorteggio da effettuarsi presso il Comitato organizzatore.

**Gare di andata e ritorno:** Saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno; sarà dichiarata vincente la squadra che nei due incontri avrà segnato il maggior numero di reti nel corso delle due gare. Qualora risultasse parità nelle reti segnate, sarà dichiarata vincente la squadra che avrà segnato il maggior numero di reti in trasferta; verificandosi ulteriore parità, l'arbitro procederà a far eseguire i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

**Gara di finale:** Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno e si disputerà su campo neutro da destinarsi. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

**Art. 9:** Per quanto non previsto nel presente Regolamento, si fa espresso richiamo agli articoli delle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., del Codice di Giustizia Sportiva e del Regolamento della L.N.D.

Unentschieden, gelten die auswärtserzielten Tore doppelt;

- Los, beim Sitz des veranstaltenden Komitees.

**Hin- und Rückspiele:** zwei Halbzeiten zu je 45' Minuten. Sieger ist die Mannschaft, die die nach den zwei Spielen die meisten Tore erzielt hat. Sollte Gleichstand geben bei den erzielten Toren, so wird die Mannschaft berücksichtigt, die die meisten Auswärtstore erzielt hat; besteht weiterhin Gleichstand, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

**Finalspiel:** es sind zwei Halbzeiten zu je 45' Minuten vorgesehen, die auf einem noch zu bestimmenden neutralem Feld ausgetragen werden. Im Fall von Punktegleichheit nach der regulären Spielzeit werden 2 Halbzeiten zu je 15' Minuten ausgetragen. Sollte noch weiterhin Gleichstand bestehen, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

**Art. 9:** Sofern im vorliegenden Regelment nicht vorgesehen, gelten die Artikel der verbandsinternen Bestimmungen des I.F.V. sowie das Regelment der Sportjustiz und die Bestimmungen der N.A.L.

## SVOLGIMENTO COPPA PROV. 2^CATEGORIA ABLAUF DES LANDESPOKAL 2. AMATEURLIGA

Il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano ha stabilito gli accoppiamenti e il programma gare dei turni riguardanti la Coppa Provincia 2014/2015:

Der Vorstand des Autonomen Landeskomitee hat folgende Paarungen und das Austragungsprogramm für den Landespokal 2014/2015 festgesetzt:

Girone - Kreis 1:	<b>S.P.G. LAATSCH TAUFERS</b>	<b>D.S.V. EYRS</b>
Girone - Kreis 2:	<b>A.S.D. LAAS LASA</b>	<b>S.V. PRATO ALLO STELVIO</b>
Girone - Kreis 3:	<b>F.C. GIRLAN</b>	<b>F.C.D. TIROL</b>
Girone - Kreis 4:	<b>S.V. PLAUS</b>	<b>A.S. SLUDERNO</b>
Girone - Kreis 5:	<b>S.V. ULTEN RAIFF.</b>	<b>S.C. LAUGEN</b>
Girone - Kreis 6:	<b>A.S.V. RITTEN SPORT</b>	<b>S.C. SCHENNA SEK.FUSSBALL</b>
Girone - Kreis 7:	<b>F.C. GRIES A.S.D.</b>	<b>S.V. STEINEGG RAIFF.</b>
Girone - Kreis 8:	<b>S.V. HASLACHER</b>	<b>SPVG ALDEIN PETERSBERG</b>
Girone - Kreis 9:	<b>U.S.D. FORTEZZA</b>	<b>AUSWAHL RIDNAUNTAL</b>
Girone - Kreis 10:	<b>A.S.V. KALTERER FUSSBALL</b>	<b>A.S.D. OLTRISARCO</b>
Girone - Kreis 11:	<b>A.S.D. LAIVES BRONZOLO</b>	<b>A.S.D. BARBIANO</b>
Girone - Kreis 12:	<b>U.S. STELLA AZZURRA</b>	<b>S.V. MONTAN</b>
Girone - Kreis 13:	<b>S.V.D. DIETENHEIM AUFHOFEN</b>	<b>S.C. MAREO</b>
Girone - Kreis 14:	<b>U.S.D. RINA</b>	<b>A.S.D. PFALZEN</b>
Girone - Kreis 15:	<b>S.S.V. TAUFERS</b>	<b>S.V. TERENTEN</b>
Girone - Kreis 16:	<b>TEIS TISO VILLNÖSS FUNES</b>	<b>S.C. GSIESERTAL</b>
Girone - Kreis 17:	<b>U.S. VELTURNO FELDTHURNS</b>	<b>S.C. RASEN A.S.D.</b>
Girone - Kreis 18:	<b>A.S.D. TESIDO</b>	<b>A.S.D. S. LORENZO</b>

**CALENDARIO COPPA PROVINCIA - SPIELKALENDER LANDESPOKAL**

**1° TURNO - 1. RUNDE  
18 GARE ANDATA E RITORNO / 18 HIN- UND RÜCKSPIELE**

**Andata – Hinspiele  
Sabato - Samstag 23/08/2014 – Ore 16.00 Uhr**

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Gir. - Kreis 7:	GRIES A.S.D.	STEINEGG RAIFF.	Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint.

**Andata – Hinspiele  
Sabato - Samstag 23/08/2014 – Ore 17.00 Uhr**

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Gir. - Kreis 1:	LAATSCH TAUFERS	EYRS	Tubre / Taufers i.M.
Gir. - Kreis 2:	LAAS LASA	PRATO ALLO STELVIO	Lasa / Laas S.Sisinius
Gir. - Kreis 3:	GIRLAN	TIROL	Appiano / Epan Maso Ronco Sint.
Gir. - Kreis 4:	PLAUS	SLUDERNO	Plaus
Gir. - Kreis 5:	ULTEN RAIFF.	LAUGEN	S.Valburga Ultimo / St.Walburg Sint.
Gir. - Kreis 6:	RITTEN SPORT	SCHENNA	Renon Collalbo / Ritten Klobenstein
Gir. - Kreis 9:	FORTEZZA	AUSWAHL RIDNAUNTAL	Fortezza / Franzensfeste
Gir. - Kreis 10:	KALTERER FUSSBALL	OLTRISARCO	Caldaro / Kaltern Nuovo
Gir. - Kreis 11:	LAIVES BRONZOLO	BARBIANO	Bronzolo / Branzoll Sint.
Gir. - Kreis 12:	STELLA AZZURRA	MONTAN	Bolzano / Bozen Resia C Sint.
Gir. - Kreis 13:	DIETENHEIM AUFH.	MAREO	Teodone / Dietenheim Sint.
Gir. - Kreis 14:	RINA	PFALZEN	Rina di Marebbe / Welschellen
Gir. - Kreis 15:	TAUFERS	TERENTEN	Campo Tures / Sand in Taufers
Gir. - Kreis 16:	TEIS TISO VILLNÖSS F.	GSIESERTAL	S.Pietro Funes / St.Peter Villnöss
Gir. - Kreis 17:	VELTURNO FELDTH.	RASEN A.S.D.	Velturmo / Feldthurns
Gir. - Kreis 18:	TESIDO	S. LORENZO	Tesido / Taisten

**Andata – Hinspiele  
Sabato - Samstag 23/08/2014 – Ore 18.00 Uhr**

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Gir. - Kreis 8:	HASLACHER	ALDEIN PETERSBERG	Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint.

**Ritorno – Rückspiele  
Mercoledì - Mittwoch 10/09/2014 – Ore 20.00 Uhr**

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Gir. - Kreis 1:	EYRS	LAATSCH TAUFERS	Oris / Eys
Gir. - Kreis 2:	PRATO ALLO STELVIO	LAAS LASA	Prato allo Stelvio / Prad a.S.
Gir. - Kreis 3:	TIROL	GIRLAN	Tirol / Dorf Tirol
Gir. - Kreis 4:	SLUDERNO	PLAUS	Sluderno / Schluderns
Gir. - Kreis 5:	LAUGEN	ULTEN RAIFF.	Tesimo / Tisens
Gir. - Kreis 6:	SCHENNA	RITTEN SPORT	Scena / Schenna
Gir. - Kreis 7:	STEINEGG RAIFF.	GRIES A.S.D.	Collepietra / Steinegg Sint.
Gir. - Kreis 8:	ALDEIN PETERSBERG	HASLACHER	Aldino / Aldein
Gir. - Kreis 9:	AUSWAHL RIDNAUNTAL	FORTEZZA	Racines / Ratschings Stanghe
Gir. - Kreis 10:	OLTRISARCO	KALTERER FUSSBALL	Bolzano / Bozen Maso Pieve Sint.
Gir. - Kreis 11:	BARBIANO	LAIVES BRONZOLO	Barbiano / Barbian
Gir. - Kreis 12:	MONTAN	STELLA AZZURRA	Montagna / Montan

Gir. - Kreis 13:	MAREO	DIETENHEIM AUFH.	S.Vigilio Marebbe / St.Vigil Enneberg
Gir. - Kreis 14:	PFALZEN	RINA	Falzes / Pfalzen
Gir. - Kreis 15:	TERENTEN	TAUFERS	Terento / Terenten
Gir. - Kreis 16:	GSIESERTAL	TEIS TISO VILLNÖSS F.	Colle Casies / Pichl Gsies Sint.
Gir. - Kreis 17:	RASEN A.S.D.	VELTURNO FELDTH.	Rasun di Sotto / Niederrasen
Gir. - Kreis 18:	S. LORENZO	TESIDO	S.Lorenzo Sebato / St.Lorenzen

### Richiesta Forza Pubblica

**SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.**

Si avvisano tutte le società che disputano le gare in casa, di consegnare agli arbitri la richiesta Forza Pubblica. Le ammende comminate dal Giudice Sportivo non possono essere successivamente revocate.

### Anforderung der Öffentlichen Behörden

**MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE POKALSPIELE PFLICHT IST.**

Alle Vereine werden darauf aufmerksam gemacht, dass bei allen Heimspielen die Anforderung der Öffentlichen Behörden den Schiedsrichtern abgegeben werden muß. Die verhängten Strafen des Sportrichters, dürfen nachträglich nicht mehr widerrufen werden.

### **2° TURNO - 2. RUNDE**

#### **9 GARE ANDATA E RITORNO / 9 HIN- UND RÜCKSPIELE**

**Andata - Hinspiele**

**Mercoledì – Mittwoch 01/10/2014**

**Ritorno - Rückspiele**

**Sabato – Samstag 15/11/2014**

Vincente Girone – Sieger Kreis	1	2
Vincente Girone – Sieger Kreis	3	4
Vincente Girone – Sieger Kreis	5	6
Vincente Girone – Sieger Kreis	7	8
Vincente Girone – Sieger Kreis	9	10
Vincente Girone – Sieger Kreis	11	12
Vincente Girone – Sieger Kreis	13	14
Vincente Girone – Sieger Kreis	15	16
Vincente Girone – Sieger Kreis	17	18

### **3° TURNO - 3. RUNDE**

**Quarti di Finali -- Viertelfinale**

#### **3 GARE ANDATA E RITORNO / 3 HIN- UND RÜCKSPIELE**

**Andata - Hinspiele**

**Sabato – Samstag 28/02/2015**

**Ritorno - Rückspiele**

**Sabato – Samstag 07/03/2015**

#### **1 TRIANGOLARE / 1 DREIERKREIS**

**1. Giornata - 1. Spieltag – Sabato - Samstag 21/02/2015**

**2. Giornata - 2. Spieltag – Sabato - Samstag 28/02/2015**

**3. Giornata - 3. Spieltag – Sabato - Samstag 07/03/2015**

**Nel triangolare si qualifica solo la società vincente.**

**In der Dreiergruppe qualifiziert sich nur die Siegermannschaft.**

Gli abbinamenti saranno sorteggiati.

Die Paarungen werden ausgelost.

**4° TURNO - 4. RUNDE**  
**Semifinali -- Halbfinale**  
**2 GARE ANDATA E RITORNO / 2 HIN- UND RÜCKSPIELE**  
**Andata - Hinspiel**  
**Mercoledì - Mittwoch 22/04/2015**  
**Ritorno - Rückspiel**  
**Mercoledì - Mittwoch 06/05/2015**

Gli abbinamenti saranno sorteggiati.

Die Paarungen werden ausgelost.

**FINALE PROVINCIALE – LANDESFINALSPIEL**

La gara di finale sarà disputata su campo neutro in data da destinarsi.

Das Endspiel wird auf neutralem Spielfeld ausgetragen, der Termin ist noch festzulegen.

**COPPA PROVINCIA 2^ CATEGORIA**

**SORTEGGIO:**

- 1° e 2° turno per girone
- 3° e 4° turno integrale

**SVOLGIMENTO GARE:**

nei casi in cui solo una delle società sorteggiate disponga di un impianto sportivo con l'illuminazione omologata, la gara infrasettimanale verrà disputata su tale impianto.

**LANDESPOKAL 2. AMATEURLIGA**

**AUSLOSUNG:**

- 1. und 2. Runde nach Kreis
- 3. und 4. Runde offene Auslosung

**SPIELAUSTRAGUNG:**

in den Fällen, in denen nur einer, der ausgelosten Vereine, über eine Sportanlage mit homologierter Flutlichtanlage verfügt, so wird der Wochenspieltag auf dieser Sportanlage ausgetragen.

**SPAREGGI – 2^ Categoria**

Il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano ha deliberato di organizzare al termine della Stagione Sportiva 2014/2015 la fase degli **SPAREGGI** per la 2^ Categoria.

**REGOLAMENTO**

**Art. 1:** Alla fase degli spareggi parteciperanno la **Vincente Coppa Provincia** di 2^ Categoria e le **seconde classificate dei Gironi A, B e C** del Campionato di 2^ Categoria.

**Art. 2:** La Società vincente la fase spareggi acquisirà il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2015/2016.

**Nel caso in cui dal Campionato di 1^ Categoria retrocedono più di cinque Società, la vincente degli spareggi non acquisirà il titolo per l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2015/2016, ma andrà in graduatoria per eventuali posti vacanti.**

**ENTSCHEIDUNGSSPIELE – 2. Amateurliga**

Der Vorstand des Autonomen Landeskomitee Bozen hat beschlossen am Ende der Sportsaison 2014/2015 die Phase der **ENTSCHEIDUNGSSPIELE** für die 2. Amateurliga zu organisieren.

**REGLEMENT**

**Art. 1:** An der Phase der Entscheidungsspiele nehmen der **Sieger des Landespokals** der 2. Amateurliga sowie die **Zweitplatzierten der Kreise A, B und C** der 2. Amateurligameisterschaft teil.

**Art. 2:** Der Sieger der Entscheidungsspiele erhält das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft für die Sportsaison 2015/2016.

**Im Falle dass von der 1. Amateurliga-Meisterschaft mehr als fünf Vereine absteigen erhält der Sieger der Entscheidungsspiele nicht das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft für die Sportsaison 2015/2016, geht in Rangordnung für eventuelle freie Plätze.**

Nel caso in cui la società Vincente Coppa Provincia al termine del Campionato retrocedesse, ma vincessesse la fase degli spareggi, acquisirà il titolo per rimanere nella stessa categoria. In tale caso, la seconda classificata degli spareggi, acquisirà il titolo all'ammissione al Campionato della Categoria superiore.

**Art. 3:** Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

**Art. 4:** Alle gare della manifestazione potranno partecipare i calciatori tesserati per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza.

**Art. 5:** Nell'intero corso di tutte le gare sarà consentita la sostituzione di 3 calciatori indipendentemente dal ruolo.

**Art. 6:** Saranno adottati i provvedimenti disciplinari previsti secondo le vigenti norme regolamentari per i Campionati Ufficiali.

Inoltre, per le gare della fase degli spareggi, i tesserati incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni. Invece non vanno accumulate le Ammonizioni del Campionato.**

Eventuali squalifiche (giornate) sanzionate in Coppa Provincia, devono essere scontate nella prossima competizione di Coppa Provincia.

**Art. 7:** Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara degli spareggi saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza.

#### **Art. 8: Modalità tecniche**

La formula degli spareggi sarà effettuata tramite due gare uniche in campo neutro, e gli accoppiamenti verranno sorteggiati tra le seconde classificate dei rispettivi Gironi del Campionato di Seconda categoria e la vincente la Coppa Provincia di Seconda Categoria; le gare si svolgeranno con tempi di 45 minuti ciascuno, in caso di parità al termine dei tempi regolamentari saranno disputati due tempi supplementari di 15 minuti ciascuno ed in caso di ulteriore parità calci di rigore con le modalità stabilite dalla Regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.

Im Falle, dass der Pokalsieger am Ende der Meisterschaft absteigt und gleichzeitig die Entscheidungsspiele gewinnt, erhält dieser das Anrecht in derselben Kategorie zu verbleiben. In diesem Fall erhält der Zweitplatzierte der Entscheidungsspiele das Recht zur Teilnahme der nächst höheren Meisterschaft.

**Art. 3:** Die teilnehmenden Vereinen müssen notwendigerweise die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes betrachten, gemäß der Austragungsformel die angewendet wird. Bei Mangel müssen die Vereine einen anderen geeigneten Sportplatz zur Verfügung stellen.

**Art. 4:** An den Spielen können alle Fußballspieler, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind teilnehmen, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften.

**Art. 5:** Im Laufe aller Spiele der Veranstaltung können jederzeit insgesamt 3 Spieler, unabhängig von der Spielrolle, eingewechselt werden.

**Art. 6:** Es werden die Disziplinarmaßnahmen laut geltenden Bestimmungen für die Offiziellen Meisterschaften angewandt.

Außerdem, ist für den gemeldeten Fußballspieler in der Phase der Entscheidungsspiele **ein Spieltag Sperre bei jeder zweiten Verwarnung vorgesehen. Allerdings werden die Verwarnungen der Meisterschaft nicht berücksichtigt.**

Eventuelle Sperren (Spieltage) welche im Landespokal verhängt wurden, müssen in der nächsten Auflage des Landespokals abgesessen werden.

**Art. 7:** Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Entscheidungsspiel nicht antreten, so werden die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen des I.F.V., der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft angewandt.

#### **Art.8:Technische Durchführungsbestimmung**

Die Formel der Entscheidungsspiele wird mittels zweier Spiele auf neutralen Spielfeldern ausgetragen, die Paarungen werden unter den Zweitplatzierten der jeweiligen Kreise der 2. Amateurligameisterschaft und dem Sieger des Landespokals der 2. Amateurliga ausgelost; die Spiele werden mit Spielzeiten zu jeweils 45 Minuten ausgetragen, im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird die Verlängerung mit zwei Spielzeiten zu jeweils 15 Minuten ausgetragen und im Falle eines weiteren Gleichstandes werden die Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen.

### **Gara / Spiel 1: Data e campo da stabilire / Datum und Spielfeld festzulegen**

### **Gara / Spiel 2: Data e campo da stabilire / Datum und Spielfeld festzulegen**

Per definire la graduatoria degli spareggi le squadre vincenti delle due gare disputeranno la Finale per il primo e secondo posto, mentre le due perdenti disputeranno la Finale per l'attribuzione del terzo e quarto posto con gare in campo neutro.

Le gare si svolgeranno con tempi di 45 minuti ciascuno, in caso di parità al termine dei tempi regolamentari saranno disputati due tempi supplementari di 15 minuti ciascuno ed in caso di ulteriore parità calci di rigore con le modalità stabilite dalla Regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.

Um eine Rangliste der Entscheidungsspiele zu erstellen werden die Siegermannschaften der beiden Spiele das Finale für den ersten und zweiten Platz und die Verlierer das Finale für den dritten und vierten Platz mit Spielen auf neutralem Spielfeldern austragen.

Die Spiele werden mit Spielzeiten zu jeweils 45 Minuten ausgetragen, im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird die Verlängerung mit zwei Spielzeiten zu jeweils 15 Minuten ausgetragen und im Falle eines weiteren Gleichstandes werden die Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen.

### **Finale 1 – 2 posto / Platz: Data e campo da stabilire / Datum und Spielfeld festzulegen**

### **Finale 3 – 4 posto / Platz: Data e campo da stabilire / Datum und Spielfeld festzulegen**

Nei casi in cui:

- la società Vincente la Coppa Provincia abbia vinto il suo girone, ha quindi già acquisito il titolo per la Categoria superiore;
- la società Vincente la Coppa Provincia si sia classificata al secondo posto nel rispettivo Girone di Campionato;

la fase degli spareggi verrà disputata soltanto con le seconde classificate dei Gironi A, B e C del Campionato di 2<sup>a</sup> Categoria, con la formula dei triangolari:

**Triangolari** Le Società disputeranno una gara in casa, una fuori ed effettueranno un turno di riposo.

La squadra che riposerà nella prima giornata verrà determinata per sorteggio, così come la squadra che disputerà la prima gara in trasferta.

Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

In den Fällen dass:

- der Sieger des Landespokals bereits auch Kreissieger ist und somit das Recht zur Teilnahme an der höheren Kategorie erhalten hat;
- der Sieger des Landespokals sich als Zweiter der jeweiligen Kreise der Meisterschaft platziert;

wird die Phase der Entscheidungsspiele nur mit den Zweitplatzierten der Kreise A, B und C der 2. Amteurligameisterschaft mit der Formel des Dreierkreises ausgetragen:

**Dreierturnier** Die Mannschaften werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen, sowie einen Ruhetag haben.

Die Mannschaft, die am ersten Spieltag den Ruhetag hat und die Mannschaft die das Auswärtsspiel austrägt, werden mittels Los festgelegt.

Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschieden, jene Mannschaft die das erste Auswärtsspiel ausgetragen hat.

Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften ausgetragen, die sich noch nicht begegnet sind.

Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspielen ausgetragen.

**1^ Giornata / Spieltag: Data e campo da stabilire / Datum und Spielfeld festzulegen**

**2^ Giornata / Spieltag: Data e campo da stabilire / Datum und Spielfeld festzulegen**

**3^ Giornata / Spieltag: Data e campo da stabilire / Datum und Spielfeld festzulegen**

Per determinare la squadra vincente il triangolare si procederà come in appresso:

1. Al termine del triangolare, in caso di parità di punteggio tra due squadre, il titolo sportivo è assegnato mediante spareggio da effettuarsi sulla base di una unica gara in campo neutro, con eventuali tempi supplementari e calci di rigore con le modalità stabilite dalla regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.
2. In caso di parità di punteggio fra tutte tre le squadre si procederà alla compilazione di una graduatoria (classifica avulsa) tenendo conto nell'ordine:
  - a. Dei punti conseguiti negli scontri diretti;
  - b. A parità di punti, della differenza tra le reti segnate e quelle subite negli stessi incontri;
  - c. Del maggior numero di reti segnate in trasferta.
3. In caso di ulteriore parità si procederà al sorteggio presso il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano; la Società sorteggiata verrà esclusa, e le altre due effettueranno uno spareggio come determinato al punto 1. La vincente acquisirà il titolo a partecipare al Campionato della categoria superiore.

Um die Siegermannschaft des Dreierkreises festzulegen, wird wie folgt vorgegangen:

1. Am Ende des Dreierkreises, im Falle eines Gleichstandes zweier Mannschaften, wird der sportliche Titel mittels eines Entscheidungsspiels auf neutralem Spielfeld, mit eventueller Verlängerung und Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen
2. Im Falle eines Gleichstandes aller drei Mannschaften wird eine Rangliste (eigene Rangliste) erstellt, wodurch folgende Punkte in Betracht gezogen werden:
  - a. der erzielten Punkte in den direkten Begegnungen;
  - b. bei Punktegleichheit, die Tordifferenz der erzielten und erhaltenen Toren in den direkten Begegnungen;
  - c. der höheren Anzahl der Auswärtstore.
3. Im Falle eines weiteren Gleichstandes wird eine Auslosung im Autonomen Landeskomitee Bozen stattfinden; der ausgeloste Verein wird ausgeschlossen, und die anderen beiden Vereine werden ein Entscheidungsspiel laut Punkt 1) austragen. Der Sieger erhält das Recht zum Aufstieg in die nächsthöhere Meisterschaft.

**Spareggio/Entscheidungsspiel: Data e campo da stabilire / Datum und Spielfeld festzulegen**



### Campionato 3<sup>a</sup> Categoria

Il Campionato di 3<sup>a</sup> Categoria è strutturato su tre gironi di 12 squadre ciascuno ed hanno diritto a parteciparvi:

a.) tutte le società in organico nella stagione sportiva 2013/2014 ad eccezione delle società:

- U.S.D. FORTEZZA, F.C. GIRLAN e U.S.D. RINA e inoltre S.C. LAUGEN e S.V. MONTAN (Spareggi) promosse al Campionato di 2<sup>a</sup> Categoria;

- A.S.D. ATLETICO BOLZANO e S.C. LAION LAJEN SEZ.CALCIO per la rinuncia all'iscrizione nel Campionato di 3<sup>a</sup> Categoria;

- A.S.V. RITTEN SPORT ripescata a completamento nell'organico dalla 2<sup>a</sup> Categoria;

b.) S.S. ALGUND RAIFFEISEN A.S.D., A.S.D. EGGENTAL, S.V. MÖLTEN VÖRAN, A.C.D. VAL BADIA e S.V. WIESEN retrocesse dal Campionato di 2<sup>a</sup> Categoria;

c.) A.S.D. GLADIATORS società nuova iscritta.

### Meisterschaft 3. Amateurliga

Die Meisterschaft der 3. Amateurliga gliedert sich aus drei Kreisen zu jeweils 12 Mannschaften, wobei folgende Mannschaften teilnahmeberechtigt sind:

a.) alle Vereine die an dieser Meisterschaft in der Sportsaison 2013/2014 teilgenommen haben, mit Ausnahme:

- U.S.D. FORTEZZA, F.C. GIRLAN und U.S.D. RINA sowie S.C. LAUGEN und S.V. MONTAN (Entscheidungsspiele) aufgestiegen in die Meisterschaft 2. Amateurliga;

- A.S.D. ATLETICO BOLZANO e S.C. LAION LAJEN SEZ.CALCIO wegen Verzicht der Anmeldung in die Meisterschaft 3. Amateurliga;

- A.S.V. RITTEN SPORT zur Ergänzung in die 2. Amateurliga geholt;

b.) S.S. ALGUND RAIFFEISEN A.S.D., A.S.D. EGGENTAL, S.V. MÖLTEN VÖRAN, A.C.D. VAL BADIA e S.V. WIESEN abgestiegen aus der Meisterschaft 2. Amateurliga;

c.) A.S.D. GLADIATORS neu angemeldeter Verein.

#### **GIRONE - KREIS A:**

		<b>SOCIETA - VEREIN</b>	<b>CAMPO – SPIELFELD</b>
1.	S.S.	ALGUND RAIFFEISEN A.S.D.	Lagundo / Algund
2.	S.V.	ANDRIAN	Andriano / Andrian
3.	ASV.D.	BURGSTALL FUSSBALL	Postal / Burgstall
4.	A.S.D.	CERMES MARLENGO	Cermes / Tschermes
5.	A.S.	COLDRANO GOLDRAIN	Coldrano / Goldrain
6.	A.S.	CORCES	Corces / Kortsch
7.	S.V.	MÖLTEN VÖRAN	Meltina / Mölten
8.	S.V.	MORTER	Morter
9.	F.C.	OBERLAND	San Valentino alla Muta / St. Valentin a.d.H.
10.	A.S.D.	OLIMPIA HOLIDAY MERANO	Merano / Meran Confluenza Sint.
11.	A.S.C.	ST. PANKRAZ	San Pancrazio Ultimo / St. Pankraz Ulten
12.	ASV.D.	VÖLLAN RAIKA	Foiana / Völlan

**GIRONE - KREIS B:**

		<b>SOCIETA - VEREIN</b>	<b>CAMPO – SPIELFELD</b>
1.	A.S.D.	EGGENTAL	Nova Levante / Welschnofen
2.	G.S.	EXCELSIOR LA STRADA DER WEG	Bolzano / Bozen Resia A Sint.
3.	F.C.	GHERDEINA	S. Cristina / St. Christina
4.	A.S.D.	GLADIATORS	Vipiteno / Sterzing Nord
5.	A.S.V.	GOSENSASS	Colle Isarco / Gossensass
6.	U.S.D.	LAGHETTI RAIFFEISEN	Laghetti / Laag
7.	S.V.	LUSON LÜSEN	Luson / Lügen
8.	F.C.D.	RENTSCH	Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint.
9.	GS.SV	SAN GENESIO JENESIEN	San Genesio / Jenesien
10.	S.V.	UNTERLAND BERG	Trodona / Truden
11.	C.F.	VIPITENO STERZING A.S.D.	Vipiteno / Sterzing Nord
12.	S.V.	WIESEN	Prati di Vizze / Wiesen

**GIRONE - KREIS C:**

		<b>SOCIETA - VEREIN</b>	<b>CAMPO – SPIELFELD</b>
1.	ASV.D.	AICHA AICA	Aica / Aicha
2.	F.C.	GAIS	Gais
3.	U.S.	LA VAL	La Valle / Wengen Sint.
4.	S.S.V.	MÜHLWALD	Villa Ottone / Uttenheim
5.	S.V.	NEUSTIFT	Varna / Vahrn
6.	D.F.C.	NIEDERDORF	Villabassa / Niederdorf
7.	S.S.V.	PERCHA	Perca / Percha
8.	A.S.D.	PREDOI	Predoi / Prettau Sint.
9.	AS.SV	RASA RAAS	Rasa / Raas
10.	A.F.C.	SEXTEN	Sesto Pusteria / Sexten
11.	A.C.D.	VAL BADIA	San Martino Badia / St. Martin Thurn
12.	A.S.D.	VALDAORA OLANG	Valdaora / Olang

Inizio Andata / Beginn Hinrunde	<b>Domenica / Sonntag 31/08/2014</b>
Termine Andata / Ende Hinrunde	<b>Domenica / Sonntag 09/11/2014</b>
Inizio Ritorno / Beginn Rückrunde	<b>Domenica / Sonntag 15/03/2015</b>
Fine settimana Pasqua / Wochenende Ostern	<b>Sabato / Samstag 04/04/2015</b>
Termine Ritorno / Ende Rückrunde	<b>Domenica / Sonntag 24/05/2015</b>

**Ammissione al Campionato di 2<sup>a</sup> Categoria**

Le Società che, al termine della stagione sportiva 2014/2015, si classificano al primo posto dei rispettivi gironi del Campionato di 3<sup>a</sup> Categoria acquisiranno il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato della 2<sup>a</sup> Categoria nella stagione sportiva 2015/2016.

Le Società che, al termine della stagione sportiva 2013/2014, si classificano al secondo posto dei rispettivi gironi del Campionato di 2<sup>a</sup> Categoria, disputeranno con la Vincente Coppa Provincia gli Spareggi.

**Aufstieg in die Meisterschaft 2. Amateurliga**

Die Vereine, die sich am Ende der Sportsaison 2014/2015 an erster Stelle der jeweiligen Kreise der Meisterschaft 3. Amateurliga platziert haben, erhalten das Recht zur Teilnahme an die Meisterschaft der 2. Amateurliga für die Sportsaison 2015/2016.

Die Vereine, die sich am Ende der Sportsaison 2013/2014 an zweiter Stelle der jeweiligen Kreise der Meisterschaft 3. Amateurliga platziert haben, bestreiten mit dem Sieger des Landespokals die Entscheidungsspiele.

## COPPA PROVINCIA 3^ CATEGORIA 14° "Memorial U. De Vincenzi"

Per integrare l'attività delle Società partecipanti ai Campionati della Lega Nazionale Dilettanti, il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza l'14<sup>a</sup> Edizione della Coppa Provincia "Memorial U. De Vincenzi", riservata alle squadre partecipanti al Campionato di 3<sup>a</sup> Categoria.

### **REGOLAMENTO**

**Art. 1:** Alla manifestazione sono iscritte d'ufficio le Società partecipanti al Campionato di 3<sup>a</sup> Categoria.

**Art. 2:** La Società vincente disputerà gli Spareggi con le vincenti della prima fase degli Spareggi delle seconde classificate dei rispettivi gironi del Campionato di 3<sup>a</sup> Categoria.

**Inoltre alla società vincente sarà assegnato un contributo di importo pari alla tassa di iscrizione al campionato e corrispondente ad Euro 520,00.**

Il Trofeo sarà assegnato definitivamente alla Società che risulterà vincitrice di tre edizioni, anche non consecutive.

**Art. 3:** Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

**Art. 4:** Alle gare della manifestazione potranno partecipare i calciatori tesserati per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza.

**Art. 5:** Nell'intero corso di tutte le gare sarà consentita la **sostituzione di 5 calciatori indipendentemente dal ruolo.**

**Art. 6:** I provvedimenti disciplinari adottati dagli Organi di Giustizia Sportiva, relativi alle gare di Coppa Provincia e che comportino le sanzioni di squalifica per una o più giornate nei confronti dei calciatori, **devono essere scontati solo ed esclusivamente nell'ambito delle gare interessanti la manifestazione stessa.** Nell'ipotesi di squalifica a tempo determinato, la sanzione inflitta dovrà essere scontata, per il periodo di incidenza, anche in gare di campionato.

## LANDESPOKAL 3. AMATEURLIGA 14. "Memorial U. De Vincenzi"

Zur Vervollständigung der Tätigkeiten der Vereinen die an den Meisterschaften der Nationalen Amateurliga teilnehmen, veranstaltet der Vorstand des Autonomen Landeskomitee von Bozen 14. Ausgabe des Landespokals "Memorial U. De Vincenzi" für Mannschaften der Meisterschaft der 3. Amateurliga.

### **REGLEMENT**

**Art. 1:** An der Veranstaltung sind von Amts wegen alle Mannschaften eingeschrieben, die an der Meisterschaft der 3. Amateurliga teilnehmen.

**Art. 2:** Der Sieger bestreitet die Entscheidungsspiele mit den Siegern der ersten Phase der Entscheidungsspiele der Zweitplatzierten der jeweiligen Kreise der Meisterschaft 3. Amateurliga. Außerdem erhält der Sieger einen Beitrag in Höhe der Einschreibungsgebühr an die Meisterschaft von Euro 520,00.

Der Pokal wird endgültig dem Verein übergeben, der drei Auflagen des Pokals gewinnt, auch wenn nicht hintereinander.

**Art. 3:** Die teilnehmenden Vereine müssen notwendigerweise die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes betrachten, gemäß der Austragungsformel die angewendet wird. Bei Mangel müssen die Vereine einen anderen geeigneten Sportplatz zur Verfügung stellen.

**Art. 4:** An den Spielen können alle Fußballspieler, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind teilnehmen, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften.

**Art. 5:** Im Laufe aller Spiele der Veranstaltung **können jederzeit insgesamt 5 Spieler, unabhängig von der Spielrolle, eingewechselt werden.**

**Art. 6:** Die von den Organen des Sportgerichts ergriffenen Disziplinarmaßnahmen für die Spiele des Landespokals, die eine ein- oder mehrtägige Sperre gegen Spieler zur Folge haben, **sind ausschließlich im Rahmen der Veranstaltung zu verbüßen.** Sollte eine zeitliche Sperre verhängt werden, so ist diese in diesem Zeitraum im Rahmen der offiziellen Tätigkeit des Vereins, für den der Spieler gemeldet ist, zu verbüßen.

Le medesime sanzioni, inflitte in relazione a gare diverse dalla Coppa Provincia, si sconteranno nelle gare dell'attività ufficiale diversa dalla Coppa, ad esclusione di quelle adottate a tempo determinato, le quali devono scontarsi, durante il periodo di incidenza, in tutte le manifestazioni ufficiali della F.I.G.C.. Inoltre, per le gare di Coppa Provincia, i tesserati incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni**.

**Art. 7:** Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara di Coppa Provincia, saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza.

#### **Art. 8: Modalità tecniche**

**Triangolari:** In ogni girone ciascuna squadra incontrerà le altre due in gare di sola andata; le Società disputeranno una gara in casa, una fuori casa ed osserveranno un turno di riposo. Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

Le graduatorie dei singoli gironi verranno stabilite mediante l'attribuzione dei seguenti punti: Vittoria p. 3 - Pareggio p. 1 - Sconfitta p. 0.

Per determinare la squadra vincente si terrà conto, nell'ordine:

- Dei punti ottenuti negli incontri disputati;
- Della miglior differenza reti;
- Del maggior numero di reti segnate, in caso di ulteriore parità le reti in trasferta varranno il doppio;
- Del sorteggio da effettuarsi presso il Comitato organizzatore.

**Gare di andata e ritorno:** Saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno; sarà dichiarata vincente la squadra che nei due incontri avrà segnato il maggior numero di reti nel corso delle due gare. Qualora risultasse parità nelle reti segnate, sarà dichiarata vincente la squadra che avrà segnato il maggior numero di reti in trasferta; verificandosi ulteriore parità, l'arbitro procederà a far eseguire i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Diesselben Maßnahmen, die im Laufe anderer Wettkämpfe verhängt werden, sind im Rahmen der Spiele der offiziellen Tätigkeit, ausgeschlossen die des Landespokals, zu verbüßen, während eventuelle verhängte zeitliche Sperren in einer jeden offiziellen Veranstaltung des I.F.V. zu verbüßen sind. Außerdem, ist für den gemeldeten Spieler des Landespokals **ein Spieltag Sperre bei jeder zweiten Verwarnung vorgesehen**.

**Art. 7:** Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Spiel des Landespokals nicht antreten, so werden die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen des I.F.V., der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft angewandt.

#### **Art.8:Technische Durchführungsbestimmung**

**Dreiergruppen:** In jeder Gruppe wird jeder Verein die anderen beiden in nur Hinspiele begegnen, die Vereine werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen.

Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspielen ausgetragen.

Die Erstellung der Ranglisten der einzelnen Kreise wird durch Zuschreibung folgender Punkte erfolgen: Sieg 3 Punkte – Ausgleich 1 Punkt – Niederlage 0 Punkte.

Um die Siegermannschaft festzulegen, werden Kriterien in der nachstehenden Reihenfolge angewandt:

- Punkteanzahl aus den ausgetragenen Begegnungen;
- beste Tordifferenz;
- Anzahl der erzielten Tore, im Falle eines weiteren Unentschieden, gelten die auswärtserzielten Tore doppelt;
- Los, beim Sitz des veranstaltenden Komitees.

**Hin- und Rückspiele:** zwei Halbzeiten zu je 45' Minuten. Sieger ist die Mannschaft, die die nach den zwei Spielen die meisten Tore erzielt hat. Sollte Gleichstand geben bei den erzielten Toren, so wird die Mannschaft berücksichtigt, die die meisten Auswärtstore erzielt hat; besteht weiterhin Gleichstand, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

**Gara di finale:** Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno e si disputerà su campo neutro da destinarsi. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

**Art. 9:** Per quanto non previsto nel presente Regolamento, si fa espresso richiamo agli articoli delle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., del Codice di Giustizia Sportiva e del Regolamento della L.N.D.

**Finalspiel:** es sind zwei Halbzeiten zu je 45' Minuten vorgesehen, die auf einem noch zu bestimmenden neutralem Feld ausgetragen werden. Im Fall von Punktegleichheit nach der regulären Spielzeit werden 2 Halbzeiten zu je 15' Minuten ausgetragen. Sollte noch weiterhin Gleichstand bestehen, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

**Art. 9:** Sofern im vorliegenden Regelment nicht vorgesehen, gelten die Artikel der verbandsinternen Bestimmungen des I.F.V. sowie das Regelment der Sportjustiz und die Bestimmungen der N.A.L.

### SVOLGIMENTO COPPA PROV. 3^CATEGORIA ABLAUF DES LANDESPOKAL 3. AMATEURLIGA

Il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano ha stabilito gli accoppiamenti e il programma gare dei turni riguardanti la Coppa Provincia 2014/2015:

Der Vorstand des Autonomen Landeskomitee hat folgende Paarungen und das Austragungsprogramm für den Landespokal 2014/2015 festgesetzt:

Girone - Kreis 1:	<b>F.C. OBERLAND</b>	<b>S.V. MORTER</b>
Girone - Kreis 2:	<b>S.V. ANDRIAN</b>	<b>S.S. ALGUND RAIFF.</b>
Girone - Kreis 3:	<b>A.S. CORCES</b>	<b>A.S.D. CERMES MARLENGO</b>
Girone - Kreis 4:	<b>A.S.C. ST. PANKRAZ</b>	<b>ASV.D. VÖLLAN RAIKA</b>
Girone - Kreis 5:	<b>A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY</b>	<b>A.S. COLDRANO GOLDRAIN</b>
Girone - Kreis 6:	<b>S.V. MÖLTEN VÖRAN</b>	<b>ASV.D. BURGSTALL FUSSBALL</b>
Girone - Kreis 7:	<b>F.C. GHERDEINA</b>	<b>A.S.D. EGGENTAL</b>
Girone - Kreis 8:	<b>A.S.V. GOSENSASS</b>	<b>G.S. EXCELSIOR LA STRADA</b>
Girone - Kreis 9:	<b>A.S.D. GLADIATORS</b>	<b>F.C.D. RENTSCH</b>
Girone - Kreis 10:	<b>U.S.D. LAGHETTI RAIFF.</b>	<b>GS.SV SAN GENESIO JENESIEN</b>
Girone - Kreis 11:	<b>S.V. LUSON LÜSEN</b>	<b>S.V. UNTERLAND BERG</b>
Girone - Kreis 12:	<b>C.F. VIPITENO STERZING</b>	<b>S.V. WIESEN</b>
Girone - Kreis 13:	<b>S.V. NEUSTIFT</b>	<b>ASV.D. AICHA AICA</b>
Girone - Kreis 14:	<b>A.F.C. SEXTEN</b>	<b>F.C. GAIS</b>
Girone - Kreis 15:	<b>S.S.V. MÜHLWALD</b>	<b>U.S. LA VAL</b>
Girone - Kreis 16:	<b>A.C.D. VAL BADIA</b>	<b>D.F.C. NIEDERDORF</b>
Girone - Kreis 17:	<b>AS.SV RASA RAAS</b>	<b>S.S.V. PERCHA</b>
Girone - Kreis 18:	<b>A.S.D. VALDAORA OLANG</b>	<b>A.S.D. PREDOI</b>

### CALENDARIO COPPA PROVINCIA - SPIELKALENDER LANDESPOKAL

**1° TURNO - 1. RUNDE**  
**18 GARE ANDATA E RITORNO / 18 HIN- UND RÜCKSPIELE**  
Andata – Hinspiele  
**Sabato - Samstag 23/08/2014 – Ore 16.00 Uhr**

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis 9:	GLADIATORS	RENTSCH	Vipiteno / Sterzing Nord

**Andata – Hinspiele**  
**Sabato - Samstag 23/08/2014 – Ore 17.00 Uhr**

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Gir. - Kreis 1:	OBERLAND	MORTER	S.Valentino alla Muta / St.Valentin
Gir. - Kreis 2:	ANDRIAN	ALGUND RAIFF.	Andriano / Andrian
Gir. - Kreis 3:	CORCES	CERMES MARLENGO	Corces / Kortsch
Gir. - Kreis 4:	ST. PANKRAZ	VÖLLAN RAIKA	S.Pancrazio Ultimo / St.Pankraz
Gir. - Kreis 5:	OLIMPIA HOLIDAY	COLDRANO GOLDRAIN	Merano / Meran Confluenza Sint.
Gir. - Kreis 6:	MÖLTEN VÖRAN	BURGSTALL FUSSBALL	Meltina / Mölten
Gir. - Kreis 7:	GHERDEINA	EGGENTAL	S.Cristina / St.Christina
Gir. - Kreis 8:	GOSENSASS	EXCELSIOR LA STRADA	Colle Isarco / Gossensass
Gir. - Kreis 10:	LAGHETTI RAIFF.	SAN GENESIO JENESIEN	Laghetti / Laag
Gir. - Kreis 11:	LUSON LÜSEN	UNTERLAND BERG	Luson / Lügen
Gir. - Kreis 13:	NEUSTIFT	AICHA AICA	Varna / Vahrn Sint.
Gir. - Kreis 14:	SEXTEN	GAIS	Sesto Pusteria / Sexten
Gir. - Kreis 15:	MÜHLWALD	LA VAL	Villa Ottone / Uttenheim
Gir. - Kreis 16:	VAL BADIA	NIEDERDORF	S.Martino Badia / St.Martin Thurn
Gir. - Kreis 17:	RASA RAAS	PERCHA	Rasa / Raas
Gir. - Kreis 18:	VALDAORA OLANG	PREDOI	Valdaora / Olang

**Andata – Hinspiele**  
**Sabato - Samstag 23/08/2014 – Ore 18.00 Uhr**

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Gir. - Kreis 12:	VIPITENO STERZING	WIESEN	Vipiteno / Sterzing Nord

**Ritorno – Rückspiele**  
**Mercoledì - Mittwoch 10/09/2014 – Ore 20.00 Uhr**

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Gir. - Kreis 1:	MORTER	OBERLAND	Morter
Gir. - Kreis 2:	ALGUND RAIFF.	ANDRIAN	Lagundo / Algund
Gir. - Kreis 3:	CERMES MARLENGO	CORCES	Cermes / Tschermes
Gir. - Kreis 4:	VÖLLAN RAIKA	ST. PANKRAZ	Foiana / Völlan
Gir. - Kreis 5:	COLDRANO GOLDRAIN	OLIMPIA HOLIDAY	Coldrano / Goldrain
Gir. - Kreis 6:	BURGSTALL FUSSBALL	MÖLTEN VÖRAN	Postal / Burgstall
Gir. - Kreis 7:	EGGENTAL	GHERDEINA	Nova Levante / Welschnofen
Gir. - Kreis 8:	EXCELSIOR LA STRADA	GOSENSASS	Bolzano / Bozen Resia A Sint.
Gir. - Kreis 9:	RENTSCH	GLADIATORS	Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint.
Gir. - Kreis 10:	SAN GENESIO JENESIEN	LAGHETTI RAIFF.	S.Genesio / Jenesien
Gir. - Kreis 11:	UNTERLAND BERG	LUSON LÜSEN	Anterivo / Altrei
Gir. - Kreis 12:	WIESEN	VIPITENO STERZING	Prati di Vizze / Wiesen
Gir. - Kreis 13:	AICHA AICA	NEUSTIFT	Aica / Aicha
Gir. - Kreis 14:	GAIS	SEXTEN	Gais
Gir. - Kreis 15:	LA VAL	MÜHLWALD	La Valle / Wengen Sint.
Gir. - Kreis 16:	NIEDERDORF	VAL BADIA	Villabassa / Niederdorf
Gir. - Kreis 17:	PERCHA	RASA RAAS	Perca / Percha
Gir. - Kreis 18:	PREDOI	VALDAORA OLANG	Predoi / Prettau Sint.

## Richiesta Forza Pubblica

**SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.**

Si avvisano tutte le società che disputano le gare in casa, di consegnare agli arbitri la richiesta Forza Pubblica. Le ammende comminate dal Giudice Sportivo non possono essere successivamente revocate.

## Anforderung der Öffentlichen Behörden

**MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE POKALSPIELE PFLICHT IST.**

Alle Vereine werden darauf aufmerksam gemacht, dass bei allen Heimspielen die Anforderung der Öffentlichen Behörden den Schiedsrichtern abgegeben werden muß. Die verhängten Strafen des Sportrichters, dürfen nachträglich nicht mehr widerrufen werden.

### **2° TURNO - 2. RUNDE**

#### **9 GARE ANDATA E RITORNO / 9 HIN- UND RÜCKSPIELE**

**Andata - Hinspiele**

**Mercoledì – Mittwoch 01/10/2014**

**Ritorno - Rückspiele**

**Sabato – Samstag 15/11/2014**

Vincente Girone – Sieger Kreis	1	2
Vincente Girone – Sieger Kreis	3	4
Vincente Girone – Sieger Kreis	5	6
Vincente Girone – Sieger Kreis	7	8
Vincente Girone – Sieger Kreis	9	10
Vincente Girone – Sieger Kreis	11	12
Vincente Girone – Sieger Kreis	13	14
Vincente Girone – Sieger Kreis	15	16
Vincente Girone – Sieger Kreis	17	18

### **3° TURNO - 3. RUNDE**

**Quarti di Finali -- Viertelfinale**

#### **3 GARE ANDATA E RITORNO / 3 HIN- UND RÜCKSPIELE**

**Andata - Hinspiele**

**Sabato – Samstag 28/02/2015**

**Ritorno - Rückspiele**

**Sabato – Samstag 07/03/2015**

#### **1 TRIANGOLARE / 1 DREIERKREIS**

**1. Giornata - 1. Spieltag – Sabato - Samstag 21/02/2015**

**2. Giornata - 2. Spieltag – Sabato - Samstag 28/02/2015**

**3. Giornata - 3. Spieltag – Sabato - Samstag 07/03/2015**

**Nel triangolare si qualifica solo la società vincente.**

**In der Dreiergruppe qualifiziert sich nur die Siegermannschaft.**

Gli abbinamenti saranno sorteggiati.

Die Paarungen werden ausgelost.

**4° TURNO - 4. RUNDE**  
**Semifinali -- Halbfinale**  
**2 GARE ANDATA E RITORNO / 2 HIN- UND RÜCKSPIELE**  
**Andata - Hinspiel**  
**Mercoledì - Mittwoch 22/04/2015**  
**Ritorno - Rückspiel**  
**Mercoledì - Mittwoch 06/05/2015**

Gli abbinamenti saranno sorteggiati.

Die Paarungen werden ausgelost.

**FINALE PROVINCIALE – LANDESFINALSPIEL**

La gara di finale sarà disputata su campo neutro in data da destinarsi.

Das Endspiel wird auf neutralem Spielfeld ausgetragen, der Termin ist noch festzulegen.

**COPPA PROVINCIA 3<sup>A</sup> CATEGORIA**

**SORTEGGIO:**

- 1° e 2° turno per girone
- 3° e 4° turno integrale

**SVOLGIMENTO GARE:**

nei casi in cui solo una delle società sorteggiate disponga di un impianto sportivo con l'illuminazione omologata, la gara infrasettimanale verrà disputata su tale impianto.

**LANDESPOKAL 3. AMATEURLIGA**

**AUSLOSUNG:**

- 1. und 2. Runde nach Kreis
- 3. und 4. Runde offene Auslosung

**SPIELAUSTRAGUNG:**

in den Fällen, in denen nur einer, der ausgelosten Vereine, über eine Sportanlage mit homologierter Flutlichtanlage verfügt, so wird der Wochenspieltag auf dieser Sportanlage ausgetragen.

**SPAREGGI – 3<sup>A</sup> Categoria**

Il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano ha deliberato di organizzare al termine della Stagione Sportiva 2014/2015 la fase degli **SPAREGGI** per la 3<sup>A</sup> Categoria.

**REGOLAMENTO**

**Art. 1:** Alla fase degli spareggi parteciperanno la **Vincente Coppa Provincia** di 3<sup>A</sup> Categoria e le **seconde classificate dei Gironi A, B e C** del Campionato di 3<sup>A</sup> Categoria.

**Art. 2:** Le **prime due società classificate** nella fase spareggi acquisiranno il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2015/2016.

**Nel caso in cui dal Campionato di 2<sup>A</sup> Categoria retrocedono più di sei Società, le prime due società classificate degli spareggi non acquisiranno il titolo per l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2015/2016, ma andranno in graduatoria per eventuali posti vacanti.**

**ENTSCHEIDUNGSSPIELE – 3. Amateurliga**

Der Vorstand des Autonomen Landeskomitee Bozen hat beschlossen am Ende der Sportsaison 2014/2015 die Phase der **ENTSCHEIDUNGSSPIELE** für die 3. Amateurliga zu organisieren.

**REGLEMENT**

**Art. 1:** An der Phase der Entscheidungsspiele nehmen der **Sieger des Landespokals** der 3. Amateurliga sowie die **Zweitplatzierten der Kreise A, B und C** der 3. Amateurligameisterschaft teil.

**Art. 2:** Die **ersten beiden platzierten Vereine** der Entscheidungsspiele erhalten das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft für die Sportsaison 2015/2016.

**Im Falle dass von der 2. Amateurliga-Meisterschaft mehr als sechs Vereine absteigen erhalten die ersten beiden platzierten Vereine der Entscheidungsspiele nicht das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft für die Sportsaison 2015/2016, gehen in Rangordnung für eventuelle freie Plätze.**



**Art. 3:** Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

**Art. 4:** Alle gare della manifestazione potranno partecipare i calciatori tesserati per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza.

**Art. 5:** Nell'intero corso di tutte le gare sarà consentita la sostituzione di 5 calciatori indipendentemente dal ruolo.

**Art. 6:** Saranno adottati i provvedimenti disciplinari previsti secondo le vigenti norme regolamentari per i Campionati Ufficiali.

Inoltre, per le gare della fase degli spareggi, i tesserati incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni. Invece non vanno accumulate le Ammonizioni del Campionato.**

Eventuali squalifiche (giornate) sanzionate in Coppa Provincia, devono essere scontate nella prossima competizione di Coppa Provincia.

**Art. 7:** Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara degli spareggi saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza.

#### **Art. 8: Modalità tecniche**

La formula degli spareggi sarà effettuata tramite due gare uniche in campo neutro, e gli accoppiamenti verranno sorteggiati tra le seconde classificate dei rispettivi Gironi del Campionato di Terza Categoria e la vincente la Coppa Provincia di Terza Categoria; le gare si svolgeranno con tempi di 45 minuti ciascuno, in caso di parità al termine dei tempi regolamentari saranno disputati due tempi supplementari di 15 minuti ciascuno ed in caso di ulteriore parità calci di rigore con le modalità stabilite della Regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.

**Art. 3:** Die teilnehmenden Vereinen müssen notwendigerweise die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes betrachten, gemäß der Austragungsformel die angewendet wird. Bei Mangel müssen die Vereine einen anderen geeigneten Sportplatz zur Verfügung stellen.

**Art. 4:** An den Spielen können alle Fußballspieler, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind teilnehmen, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften.

**Art. 5:** Im Laufe aller Spiele der Veranstaltung können jederzeit insgesamt 5 Spieler, unabhängig von der Spielrolle, eingewechselt werden.

**Art. 6:** Es werden die Disziplinarmaßnahmen laut geltenden Bestimmungen für die Offiziellen Meisterschaften angewandt.

Außerdem, ist für den gemeldeten Fußballspieler in der Phase der Entscheidungsspiele **ein Spieltag Sperre bei jeder zweiten Verwarnung vorgesehen. Allerdings werden die Verwarnungen der Meisterschaft nicht berücksichtigt.**

Eventuelle Sperren (Spieltage) welche im Landespokal verhängt wurden, müssen in der nächsten Auflage des Landespokals abgessen werden.

**Art. 7:** Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Entscheidungsspiel nicht antreten, so werden die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen des I.F.V., der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft angewandt.

#### **Art.8:Technische Durchführungsbestimmung**

Die Formel der Entscheidungsspiele wird mittels zweier Spiele auf neutralen Spielfeldern ausgetragen, die Paarungen werden unter den Zweitplatzierten der jeweiligen Kreise der 3. Amateurligameisterschaft und dem Sieger des Landespokals der 3. Amateurliga ausgelost; die Spiele werden mit Spielzeiten zu jeweils 45 Minuten ausgetragen, im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird die Verlängerung mit zwei Spielzeiten zu jeweils 15 Minuten ausgetragen und im Falle eines weiteren Gleichstandes werden die Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen.

**Gara / Spiel 1: Data e campo da stabilire / Datum und Spielfeld festzulegen**

**Gara / Spiel 2: Data e campo da stabilire / Datum und Spielfeld festzulegen**

Per definire la graduatoria degli spareggi le due squadre perdenti disputeranno la Finale per l'attribuzione del terzo e quarto posto con gara in campo neutro.

La gara si svolgerà con tempi di 45 minuti ciascuno, in caso di parità al termine dei tempi regolamentari saranno disputati due tempi supplementari di 15 minuti ciascuno ed in caso di ulteriore parità calci di rigore con le modalità stabilite dalla Regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.

Um eine Rangliste der Entscheidungsspiele zu erstellen werden die Verlierermannschaften das Finale für den dritten und vierten Platz mit einem Spiel auf neutralem Spielfeld austragen.

Das Spiel wird mit Spielzeiten zu jeweils 45 Minuten ausgetragen, im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird die Verlängerung mit zwei Spielzeiten zu jeweils 15 Minuten ausgetragen und im Falle eines weiteren Gleichstandes werden die Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen.

### **Finale 3 – 4 posto / Platz: Data e campo da stabilire / Datum und Spielfeld festzulegen**

Nei casi in cui:

- la società Vincente la Coppa Provincia abbia vinto il suo girone, ha quindi già acquisito il titolo per la Categoria superiore;
- la società Vincente la Coppa Provincia si sia classificata al secondo posto nel rispettivo Girone di Campionato;

la fase degli spareggi verrà disputata soltanto con le seconde classificate dei Gironi A, B e C del Campionato di 3<sup>a</sup> Categoria, con la formula dei triangolari:

**Triangolari** Le Società disputeranno una gara in casa, una fuori ed effettueranno un turno di riposo.

La squadra che riposerà nella prima giornata verrà determinata per sorteggio, così come la squadra che disputerà la prima gara in trasferta.

Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

In den Fällen dass:

- der Sieger des Landespokals bereits auch Kreissieger ist und somit das Recht zur Teilnahme an der höheren Kategorie erhalten hat;
- der Sieger des Landespokals sich als Zweiter der jeweiligen Kreise der Meisterschaft platziert;

wird die Phase der Entscheidungsspiele nur mit den Zweitplatzierten der Kreise A, B und C der 3. Amteurligameisterschaft mit der Formel des Dreierkreises ausgetragen:

**Dreierturnier** Die Mannschaften werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen, sowie einen Ruhetag haben.

Die Mannschaft, die am ersten Spieltag den Ruhetag hat und die Mannschaft die das Auswärtsspiel austrägt, werden mittels Los festgelegt.

Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschieden, jene Mannschaft die das erste Auswärtsspiel ausgetragen hat.

Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften ausgetragen, die sich noch nicht begegnet sind.

Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspielen ausgetragen.

**1<sup>a</sup> Giornata / Spieltag: Data e campo da stabilire / Datum und Spielfeld festzulegen**

**2<sup>a</sup> Giornata / Spieltag: Data e campo da stabilire / Datum und Spielfeld festzulegen**

**3<sup>a</sup> Giornata / Spieltag: Data e campo da stabilire / Datum und Spielfeld festzulegen**

Le prime due società classificate nel triangolare, acquisiranno il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2015/2016.

1. Al termine del triangolare, in caso di parità di punteggio tra la seconda e terza squadra classificata, l'ulteriore titolo sportivo è assegnato mediante spareggio da effettuarsi sulla base di una unica gara in campo neutro, con eventuali tempi supplementari e calci di rigore con le modalità stabilite dalla regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.
2. In caso di parità di punteggio fra tutte tre le squadre si procederà alla compilazione di una graduatoria (classifica avulsa) tenendo conto nell'ordine:
  - a. Dei punti conseguiti negli scontri diretti;
  - b. A parità di punti, della differenza tra le reti segnate e quelle subite negli stessi incontri;
  - c. Del maggior numero di reti segnate in trasferta.
3. In caso di ulteriore parità si procederà al sorteggio presso il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano; la Società sorteggiata acquisirà il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2015/2016, mentre le altre due effettueranno uno spareggio come determinato al punto 1. La vincente acquisirà l'ulteriore titolo sportivo a partecipare al Campionato della categoria superiore.

Die ersten beiden platzierten Vereine des Dreierkreises, erhalten das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft für die Sportsaison 2015/2016.

1. Am Ende des Dreierkreises, im Falle eines Gleichstandes der Zweit- und Drittplatzierten Mannschaften, wird der zusätzliche sportliche Titel mittels eines Entscheidungsspiels auf neutralem Spielfeld, mit eventueller Verlängerung und Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen.
2. Im Falle eines Gleichstandes aller drei Mannschaften wird eine Rangliste (eigene Rangliste) erstellt, wodurch folgende Punkte in Betracht gezogen werden:
  - a. der erzielten Punkte in den direkten Begegnungen;
  - b. bei Punktegleichheit, die Tordifferenz der erzielten und erhaltenen Toren in den direkten Begegnungen;
  - c. der höheren Anzahl der Auswärtstore.
3. Im Falle eines weiteren Gleichstandes wird eine Auslosung im Autonomen Landeskomitee Bozen stattfinden; der ausgeloste Verein erhält das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft für die Sportsaison 2015/2016, während die beiden anderen Vereine werden ein Entscheidungsspiel laut Punkt 1) austragen. Der Sieger erhält den zusätzlichen sportlichen Titel zum Aufstieg in die nächsthöhere Meisterschaft.

**Spareggio/Entscheidungsspiel: Data e campo da stabilire / Datum und Spielfeld festzulegen**

## Campionato Femminile SERIE D

Il Campionato Femminile Serie D è strutturato su un girone da 9 squadre ed è composto dalle seguenti società:

## Damenmeisterschaft SERIE D

Die Damenmeisterschaft Serie D gliedert sich aus einen Kreis zu 9 Mannschaften, welcher aus folgenden Vereinen zusammengesetzt ist:

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.	A.S.V.	KLAUSEN CHIUSA	Chiusa / Klausen
2.	U.S.	LANA SPORTVEREIN	Lana Sint.
3.	A.S.V.	NATZ	Naz / Natz
4.	A.S.V.	RIFFIAN KUENS	Rifiano / Riffian Sint.
5.	A.S.C.	SARNTAL FUSSBALL	Sarentino / Sarnthein
6.	S.C.	ST. MARTIN PASS.	San Martino / St. Martin Pass. Sint.
7.	U.S.	STELLA AZZURRA	Bolzano / Bozen Resia C Sint.
8.	F.C.	UNTERLAND DAMEN ***	Cortina all'Adige / Kurtinig
9.	S.V.	WIESEN	Prati di Vizze / Wiesen

Inizio Andata / Beginn Hinrunde	<b>13-14/09/2014</b>
8^ Giornata / 8. Spieltag	<b>31/10/2014</b>
Termine Andata / Ende Hinrunde	<b>08-09/11/2014</b>
Inizio Ritorno / Beginn Rückrunde	<b>14-15/03/2015</b>
Riposo / Spielfrei	<b>04-05/04/2015</b>
Termine Ritorno / Ende Rückrunde	<b>16-17/05/2015</b>

### **Ammissione al Campionato di Serie C**

\*\*\*: squadra che partecipa al Campionato fuori classifica.

La Società che, al termine della stagione sportiva 2014/2015, si classifica al primo posto del Campionato Femminile di Serie D, acquisisce il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato Femminile Serie C della stagione sportiva 2015/2016.

### **Aufstieg in die Meisterschaft Serie C**

\*\*\*: Mannschaft, die an der Meisterschaft ohne Wertung in der Rangliste teilnimmt.

Der Verein, der sich am Ende der Sportsaison 2014/2015 an erster Stelle der Damenmeisterschaft Serie D platziert, erhält das Recht zur Teilnahme an die Damenmeisterschaft Serie C für die Sportsaison 2015/2016.

## Calcio a Cinque – Kleinfeldfußball Serie C2

935618	A.S.D.	BASSA ATESINA UNTERLAND F	ratificata
74539	F.C.	BOLZANO 1996 BOZEN 1996	ratificata
80676	G.A.	BUBI MERANO	ratificata
760176	G.S.D.	FEBBRE GIALLA	ratificata
920777	A.S.D.	FUTSAL BOLZANO 2007	ratificata
932350	A.S.D.	FUTSAL DOLOMITI	ratificata
919162	A.S.D.	KICKERS BOLZANO BOZEN	ratificata
932376	A.S.D.	MARLENGO FOOTBALL FIVE	ratificata
941128	A.S.D.	MOSAICO	ratificata
937660	A.S.D.	OLIMPIA HOLIDAY MERANO	ratificata
916040		POOL CALCIO BOLZANESE	ratificata
		ORGANICO	11
		RATIFICATE	11
		NON ISCRITTE	000000

## Campionato Calcio a Cinque SERIE C2

Il Campionato Calcio a Cinque Serie C2 è strutturato su un girone da 11 squadre ed è composto dalle seguenti società:

		<b>SOCIETA' - VEREIN</b>	<b>Campo - Spielfeld</b>
1.	A.S.D.	BASSA ATESINA UNTERLAND FC B	Bronzolo / Branzoll Palestra
2.	F.C.	BOLZANO BOZEN 1996	Bolzano / Bozen Via Roen
3.	G.A.	BUBI MERANO B	Merano / Meran Segantini
4.	G.S.D.	FEBBRE GIALLA	Bolzano / Bozen Valier
5.	A.S.D.	FUTSAL BOLZANO 2007 B	Bolzano / Bozen Valier
6.	A.S.D.	FUTSAL DOLOMITI	Bolzano / Bozen Valier
7.	A.S.D.	KICKERS BOLZANO BOZEN B	Bolzano / Bozen Valier
8.	A.S.D.	MARLENGO FOOTBALL FIVE B	Merano / Meran Segantini
9.	A.S.D.	MOSAICO	Bolzano / Bozen Valier
10.	A.S.D.	OLIMPIA HOLIDAY MERANO	Merano / Meran Segantini
11.		POOL CALCIO BOLZANESE	Bolzano / Bozen Via Roen

Inizio Andata / Beginn Hinrunde	<b>02-03/10/2014</b>
Termine Andata / Ende Hinrunde	<b>11-12/12/2014</b>
Inizio Ritorno / Beginn Rückrunde	<b>29-30/01/2015</b>
Termine Ritorno / Ende Rückrunde	<b>09-10/04/2015</b>

## Ammissione al Campionato di Serie C1

La Società che, al termine della stagione sportiva 2014/2015, si classifica al primo posto del Campionato Calcio a Cinque di Serie C2, acquisisce il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato Calcio a Cinque di Serie C1 della stagione sportiva 2015/2016.

I criteri per la formazione delle classifiche sono i seguenti:

a) tutte le squadre, partecipanti al Campionato Provinciale Serie C2, concorreranno alla formazione della classifica per l'ottenimento della vittoria finale del campionato. Analogamente a quanto sopra riportato, tutte le squadre concorrono alla formazione per la graduatoria della Coppa Disciplina.

b) Al fine della promozione al Campionato superiore, verranno prese in considerazione, per la formazione della classifica le gare fra società aventi i requisiti per concorrere all'assegnazione del titolo sportivo per la categoria superiore.

## Meisterschaft Kleinfeldfußball SERIE C2

Die Meisterschaft Kleinfeldfußball Serie C2 gliedert sich aus einen Kreis zu 11 Mannschaften, welcher aus folgenden Vereinen zusammengesetzt ist:

## Aufstieg in die Meisterschaft Serie C1

Der Verein, der sich am Ende der Sportsaison 2014/2015 an erster Stelle der Meisterschaft Kleinfeldfußball Serie C2 platziert, erhält das Recht zur Teilnahme an die Meisterschaft Kleinfeldfußball Serie C1 für die Sportsaison 2015/2016.

Die Kriterien zur Erstellung der Tabelle sind folgende:

a) Alle teilnehmenden Mannschaften der Landesmeisterschaft Serie C2 haben Anrecht auf den Sieg der Meisterschaft. Ebenso haben alle teilnehmenden Vereine Anrecht auf die Erstellung der Rangliste des Fairnesspokals.

b) Für den Aufstieg in nächsthöhere Meisterschaft, werden bei der Erstellung der Tabelle nur die Meisterschaftsspiele jener Vereine in Betracht gezogen, die alle Voraussetzungen aufweisen um den sportlichen Titel für die nächsthöhere Meisterschaft zu erwerben.

## Campionato JUNIORES Regionale

Il Campionato Juniores Regionale è strutturato su un girone da 14 squadre ed è composto dalle seguenti società:

## Meisterschaft JUNIOREN Regional

Die Meisterschaft Juniores Regional gliedert sich aus einem Kreis zu 14 Mannschaften, welcher aus folgenden Vereinen zusammengesetzt ist:

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.	S.S.V.	AHRNTAL	San Giovanni V. Aurina / St. Johann Ahrntal Sint.
2.	F.C.	BOLZANO BOZEN 1996	Bolzano / Bozen Resia A Sint.
3.	F.C.	BOZNER	Bolzano / Bozen Talvera A Sint.
4.	S.S.V.	BRIXEN	Bressanone / Brixen Jugendhort Sint.
5.	A.F.C.	EPPAN	Appiano / Eppan Maso Ronco Sint.
6.	A.S.D.	LAIVES BRONZOLO	Bronzolo / Branzoll Sint.
7.	U.S.	LANA SPORTVEREIN	Lana
8.	D.F.C.	MAIA ALTA OBERMAIS	Merano / Meran Foro Boario Sint.
9.	S.S.V.	NATURNS	Naturno / Naturns
10.	F.C.	NEUGRIES BOZEN BOLZANO	Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint.
11.	S.C.D.	ST. GEORGEN	San Giorgio / St. Georgen
12.	S.C.	ST. MARTIN PASS.	San Martino / St. Martin Pass. Sint.
13.	A.S.V.	TRAMIN FUSSBALL	Termeno / Tramin
14.	A.S.D.	VIRTUS DON BOSCO	Bolzano / Bozen Righi Sint.

Inizio Andata / Beginn Hinrunde	<b>06/09/2014</b>
9 <sup>a</sup> Giornata / 9. Spieltag	<b>31/10/2014</b>
Termine Andata / Ende Hinrunde	<b>29/11/2014</b>
Inizio Ritorno / Beginn Rückrunde	<b>31/01/2015</b>
10 <sup>a</sup> Giornata / 10. Spieltag	<b>02/04/2015</b>
Termine Ritorno / Ende Rückrunde	<b>25/04/2015</b>

Le società A.S.V. KALTERER FUSSBALL e D.S.V. MILLAND non ammesse secondo le modalità e i criteri d'ammissione al Campionato Regionale, vengono collocati nel Campionato Provinciale.

Die Vereine A.S.V. KALTERER FUSSBALL und D.S.V. MILLAND sind laut Modalitäten und Zulassungskriterien nicht an der Regionalmeisterschaft zugelassen, und werden in die Landesmeisterschaft aufgenommen.

### **Fase Nazionale**

La Società che, al termine della stagione sportiva 2014/2015, si classifica al primo posto del Campionato Juniores Regionale, sarà ammessa alla Fase Nazionale secondo le disposizioni che saranno rese note in tempo utile.

### **Nazionale Phase**

Der Verein, der sich am Ende der Sportsaison 2014/2015 an erster Stelle der Meisterschaft Juniores Regional platziert, wird an der Nationalen Phase teilnehmen, laut den Formalitäten die termingerecht veröffentlicht werden.

## Campionato Prov. JUNIORES

Il Campionato Prov. Juniores insieme alle squadre Pool Juniores è strutturato su un girone da 14 e un girone da 13 squadre e sono composti dalle seguenti società:

## Landesmeisterschaft JUNIOREN

Die Landesmeisterschaft Junioren zusammen mit den Mannschaften Pool Junioren gliedert sich aus einen Kreis zu 14 und einen Kreis zu 13 Mannschaften, welche aus folgenden Vereinen zusammengesetzt sind:

### GIRONE - KREIS A

		<b>SOCIETA' - VEREIN</b>	<b>Campo - Spielfeld</b>
1.	SPVG	ALDEIN PETERSBERG	Monte San Pietro / Petersberg
2.	A.S.V.	KALTERER FUSSBALL	Caldaro / Kaltern Nuovo
3.	S.V.	LATSCH	Laces / Latsch Sint.
4.	F.C.	NEUMARKT EGNA	Egna / Neumarkt
5.	POL.	PIANI	Bolzano / Bozen Resia B Sint.
6.	S.V.	PRATO ALLO STELVIO ***	Prato allo Stelvio / Prad Stilfserjoch
7.	GS.SV	SAN GENESIO JENESIEN ***	San Genesio / Jenesien
8.	S.C.	SCHLANDERS	Silandro / Schlanders Grobn
9.	F.C.D.	ST. PAULS	San Paolo / St. Pauls Sint.
10.	U.S.	STELLA AZZURRA	Bolzano / Bozen Resia C Sint.
11.	F.C.	TERLANO	Terlano / Terlan Sint.
12.	F.C.D.	TIROL	Tirolo / Dorf Tirol
13.	S.C.	VAL PASSIRIA	San Leonardo / St. Leonhard Pass.
14.	S.S.V.	WEINSTRASSE SÜD	Cortina all'Adige / Kurtinig

### GIRONE - KREIS B

		<b>SOCIETA' - VEREIN</b>	<b>Campo - Spielfeld</b>
1.	S.S.V.	BRUNICO BRUNECK AUSWAHL ***	Brunico / Bruneck Scolastica Sint.
2.	A.S.	CHIENES	Chienes / Kiens S.Sigismondo
3.	S.S.V.	COLLE CASIES PICHL GSIES ***	Tesido / Taisten
4.	F.C.	GHERDEINA	S. Cristina / St. Christina
5.	A.F.C.	HOCHPUSTERTAL ALTA P.	Dobbiaco / Toblach
6.	S.G.	LATZFONS VERDINGS	Chiusa / Klausen
7.	D.S.V.	MILLAND	Bressanone / Brixen Milland
8.	A.S.V.	NATZ ***	Naz / Natz
9.	AC.SG	SCILIAR SCHLERN	Siusi / Seis Laranz
10.	ASV.SSD	STEGEN STEGONA	Stegona / Stegen
11.	S.S.V.	TAUFERS	Molini Tures / Mühlen Taufers Sint.
12.	S.V.	VARNA VAHRN	Varna / Vahrn
13.	SSV.D.	VORAN LEIFERS	Laives / Leifers Galizia A Sint.

Inizio Andata / Beginn Hinrunde	<b>06/09/2014</b>
9^ Giornata / 9. Spieltag	<b>31/10/2014</b>
Termine Andata / Ende Hinrunde	<b>29/11/2014</b>
Inizio Ritorno / Beginn Rückrunde	<b>28/02/2015</b>
Riposo / Spielfrei	<b>04/04/2015</b>
Termine Ritorno / Ende Rückrunde	<b>30/05/2015</b>

\*\*\*: squadre Juniores Pool che partecipano al Campionato fuori classifica.

Le vincenti dei gironi A e B disputeranno la finale per assegnare il titolo Campione Provinciale.

La Vincente acquisisce il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato Juniores Regionale della stagione sportiva 2015/2016.

\*\*\*: Mannschaften Junioren Pool, die an der Meisterschaft ohne Wertung in der Rangliste teilnehmen.

Die Sieger der Kreise A und B bestreiten das Finale um den Landesmeister.

Der Sieger erhält das Recht zur Teilnahme an die Meisterschaft Junioren Regional für die Sportsaison 2015/2016.

### Campionato ALLIEVI Regionale Fase di Qualificazione

La fase di qualificazione del Campionato Allievi Regionale è strutturata su due gironi da 10 squadre e sono composti dalle seguenti società:

### Meisterschaft A – JUGEND Regional Qualifikationsphase

Die Qualifikationsphase der Meisterschaft A- Jugend Regional gliedert sich aus zwei Kreisen zu 10 Mannschaften, welche aus folgenden Vereinen zusammengesetzt sind:

#### GIRONE - KREIS A

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.	A.F.C.	EPPAN	Appiano / Eppan Maso Ronco Sint.
2.	A.S.C.	JUGEND NEUGRIES	Bolzano / Bozen Resia A Sint.
3.	U.S.	LANA SPORTVEREIN	Lana
4.	D.F.C.	MAIA ALTA OBERMAIS	Maia Alta / Obermais Lahn
5.	A.S.D.	OLIMPIA HOLIDAY MERANO	Merano / Meran Confluenza Sint.
6.	A.S.V.	PARTSCHINS RAIFFEISEN	Naturno / Naturns
7.	POL.	PIANI	Bolzano / Bozen Resia B Sint.
8.	U.S.D.	SALORNO RAIFFEISEN	Salorno / Salurn
9.	F.C.	SÜDTIROL SRL ***	Bolzano / Bozen Talvera A Sint.
10.	A.S.V.	TRAMIN FUSSBALL	Caldaro / Kaltern Nuovo

#### GIRONE - KREIS B

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.		AUSWAHL RIDNAUNTAL	Racines / Ratschings Stanghe
2.	F.C.	BOZNER	Bolzano / Bozen Talvera A Sint.
3.	S.S.V.	BRIXEN	Bressanone / Brixen Jugendhort Sint.
4.	F.C.	GHERDEINA	S. Cristina / St. Christina
5.	A.S.D.	LAIVES BRONZOLO	Bronzolo / Branzoll Sint.
6.	D.S.V.	MILLAND	Bressanone / Brixen Milland
7.		NAPOLI CLUB BOLZANO	Bolzano / Bozen Resia B Sint.
8.	S.C.D.	ST. GEORGEN	San Giorgio / St. Georgen
9.	U.S.	STELLA AZZURRA	Bolzano / Bozen Resia C Sint.
10.	A.S.D.	VIRTUS DON BOSCO	Bolzano / Bozen Righi Sint.

Inizio Andata / Beginn Hinrunde	<b>07/09/2014</b>
Infrasettimanale / Wochenspieltag	<b>10/09/2014</b>
Infrasettimanale / Wochenspieltag	<b>24/09/2014</b>
Infrasettimanale / Wochenspieltag	<b>08/10/2014</b>
Termine Andata / Ende Hinrunde	<b>12/10/2014</b>
Inizio Ritorno / Beginn Rückrunde	<b>19/10/2014</b>
Infrasettimanale / Wochenspieltag	<b>22/10/2014</b>
Infrasettimanale / Wochenspieltag	<b>12/11/2014</b>
Termine Ritorno / Ende Rückrunde	<b>30/11/2014</b>



## QUALIFICAZIONE AL CAMPIONATO REGIONALE GIRONE UNICO

\*\*\*: squadra che partecipa al Campionato fuori classifica.

La fase di qualificazione si svolgerà con gare di andata e ritorno.

Al Campionato Regionale Girone Unico, composto da 8 squadre con gare di andata e ritorno, si qualificheranno le prime 3 squadre classificate del Girone A e le prime 4 squadre classificate del Girone B.

In caso di parità tra due o più squadre nella fase autunnale vale la classifica avulsa.

Le squadre di società professionistiche, che hanno una squadra partecipante al Campionato Nazionale, saranno ammesse al Campionato Regionale Girone Unico (fuori classifica).

La Società che avrà vinto il Campionato Regionale, sarà ammessa alla Fase Nazionale secondo le disposizioni che saranno rese note in tempo utile.

Con le società classificate dal 4° al 7° posto del Girone A e con le società classificate dal 5° all'8° posto del Girone B, che non si qualificano al Campionato Regionale Girone Unico, verranno formati nella fase primaverile due gironi da 8 squadre con gare di andata e ritorno, per l'assegnazione del Titolo Provinciale.

Le società classificate dall'8° al 9° posto del Girone A e le società classificate dal 9° al 10° posto del Girone B, non partecipano nei gironi per il titolo provinciale, ma nei gironi secondo il criterio territoriale con solo gare di andata.

## QUALIFIKATION ZUM REGIONALEN MEISTERSCHAFTSKREIS

\*\*\*: Mannschaft, die an der Meisterschaft ohne Wertung in der Rangliste teilnimmt.

Die Qualifikationsphase wird mit Hin- und Rückspielen ausgetragen.

An dem Regionalen Meisterschaftskreis, welcher aus 8 Mannschaften mit Hin- und Rückspielen besteht, qualifizieren sich die ersten 3 platzierten Mannschaften des Kreises A und die ersten 4 platzierten Mannschaften des Kreises B.

Im Falle eines Gleichstandes zweier oder mehrerer Vereine in der Herbstrunde wird die sogenannte „classifica avulsa“ angewandt.

Die Mannschaften der Profivereine, die mit einer Mannschaft an der Nationalen Meisterschaft teilnehmen, erhalten das Anrecht, auch ohne diesen Voraussetzungen, an der Qualifikationsphase teilzunehmen (außer Konkurrenz).

Der Verein, der die Regionale Meisterschaft gewinnt, wird an der Nationalen Phase teilnehmen, laut den Formalitäten die termingerecht veröffentlicht werden.

Mit den Vereinen die sich an 4. bis 7. Stelle des Kreises A und von 5. bis 8. Stelle des Kreises B platziert haben, die sich nicht für den Regionalen Meisterschaftskreis qualifizieren, werden in der Frühjahrstätigkeit zwei Kreise zu 8 Mannschaften mit Hin- und Rückspielen gebildet, um die Vergabe des Titels Landesmeister.

Die 8. und 9. platzierten Vereine des Kreis A und die 9. und 10. platzierten Vereine des Kreis B, werden nicht an den Kreisen um die Vergabe des Titels Landesmeister teilnehmen, sondern in jenen laut den Kriterien der Gebietszugehörigkeit, wo nur Hinspiele ausgetragen werden.

## Campionato Prov. ALLIEVI

Il Campionato Prov. Allievi è strutturato su due gironi da 14 squadre e sono composti dalle seguenti società:

## Landesmeisterschaft A – JUGEND

Die Landesmeisterschaft A- Jugend gliedert sich aus zwei Kreisen zu 14 Mannschaften, welche aus folgenden Vereinen zusammengesetzt sind:

### **GIRONE - KREIS A**

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.	S.S.	ALGUND RAIFFEISEN A.S.D.	Lagundo / Algund
2.	S.C.	AUER ORA	Ora / Auer
3.	F.C.	BOZNER B ***	Bolzano / Bozen Talvera A Sint.
4.	A.S.D.	CASTELBELLO CIARDES	Castelbello / Kastelbell
5.	A.S.D.	LAAS LASA	Lasa / Laas S.Sisinius
6.	S.P.G.	LAATSCH TAUFERS	Glorenza / Glurns
7.	A.S.D.	LAIVES BRONZOLO B ***	Bronzolo / Branzoll Sint.
8.	F.C.	MERANO MERAN CALCIO	Merano / Meran Confluenza Sint.
9.	S.C.	SCHENNA SEKTION FUSSBALL	Scena / Schenna
10.	S.C.	SCHLANDERS	Silandro / Schlanders Grobn
11.	U.S.	STELLA AZZURRA B ***	Bolzano / Bozen Resia C Sint.
12.	F.C.	TERLANO	Terlano / Terlan Sint.
13.	SSV.D.	VORAN LEIFERS	Laives / Leifers Galizia A Sint.
14.	S.S.V.	WEINSTRASSE SÜD	Cortaccia / Kurtatsch

### **GIRONE - KREIS B**

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.	S.S.V.	BRIXEN B ***	Bressanone / Brixen Jugendhort Sint.
2.	S.S.V.	BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	Riscone / Reischach Reiperting A
3.	A.S.C.	JUGEND NEUGRIES B ***	Bolzano / Bozen Resia A-B Sint.
4.	A.S.V.	KLAUSEN CHIUSA	Chiusa / Klausen
5.	A.S.V.	NATZ	Naz / Natz
6.	S.C.	PLOSE	S. Andrea Monte / St. Andrä Sint.
7.	A.S.D.	S. LORENZO	S. Lorenzo di Sebato / St. Lorenzen
8.	A.S.C.	SARNTAL FUSSBALL	Sarentino / Sarnthein
9.	S.C.D.	ST. GEORGEN B ***	Stegona / Stegen
10.	S.S.V.	TAUFERS	Campo Tures / Sand in Taufers
11.		TEIS TISO VILLÖSS FUNES	Tiso / Teis
12.	A.C.D.	VAL BADIA	La Villa Badia / Stern Gadertal Sint.
13.	U.S.	VELTURNO FELDTHURNS	Velturmo / Feldthurns
14.	S.V.	VINTL	Vandoies Vallarga / Vintl Weitental

Inizio / Beginn	<b>06-07/09/2014</b>
9^ Giornata / 9. Spieltag	<b>31/10/2014</b>
Termine / Ende	<b>29-30/11/2014</b>

\*\*\*: squadre che partecipano all'attività autunnale del Campionato fuori classifica.

\*\*\*: Mannschaften, die in der Herbstätigkeit der Meisterschaft ohne Wertung in der Rangliste teilnehmen.

Per assegnare il titolo Campione Allievi Provinciale verranno formati nel ritorno due gironi da 8 società con gare di andata e ritorno, composti dalle prime 4 squadre classificate nei gironi A e B dell'attività autunnale Stagione Sportiva 2014/15.

Saranno aggiunte 8 Società che non partecipano al Campionato Regionale Girone Unico.

Per assegnare il titolo Campione Provinciale sarà disputata la finale tra le due vincenti gironi. In caso di parità tra due o più squadre nella fase autunnale vale la classifica avulsa.

Con le altre società, dei 2 gironi Allievi Provinciale verranno formati gironi secondo il criterio territoriale con sole gara di andata.

Saranno aggiunte 4 Società che non partecipano al Campionato Regionale Girone Unico.

Um den A-Jugend Landesmeisterschaftstitel zu vergeben, werden in der Rückrunde zwei Kreise mit jeweils 8 Mannschaften mit Hin- und Rückspielen, bestehend aus den ersten 4 Platzierten Mannschaften der Kreise A und B der Herbsttätigkeit Sportsaison 2014/15 gebildet.

Es werden 8 Vereine die nicht am Regionalen Meisterschaftskreis teilnehmen, hinzugefügt.

Um den Landesmeisterschaftstitel zu vergeben wird das Finale zwischen den beiden Kreissiegern ausgetragen. Im Falle eines Gleichstandes zweier oder mehrerer Vereine in der Herbstrunde wird die sogenannte „classifica avulsa“ angewandt.

Mit den anderen Vereinen der beiden Kreise der Landesmeisterschaft werden laut den Kriterien der Gebietszugehörigkeit Kreise gebildet, wo nur Hinspiele ausgetragen werden.

Es werden 4 Vereine die nicht am Regionalen Meisterschaftskreis teilnehmen, hinzugefügt.

### Campionato GIOVANISSIMI Regionale Fase di Qualificazione

La fase di qualificazione del Campionato Giovanissimi Regionale è strutturata su un girone da 9 e un girone da 8 squadre e sono composti dalle seguenti società:

### Meisterschaft B – JUGEND Regional Qualifikationsphase

Die Qualifikationsphase der Meisterschaft B- Jugend Regional gliedert sich aus einen Kreis zu 9 und einen Kreis zu 8 Mannschaften, welche aus folgenden Vereinen zusammengesetzt sind:

#### **GIRONE - KREIS A**

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.	A.F.C.	EPPAN	Appiano / Eppan Maso Ronco Sint.
2.	A.S.D.	LAIVES BRONZOLO	Bronzolo / Branzoll Sint.
3.	F.C.	MERANO MERAN CALCIO	Merano / Meran Confluenza Sint.
4.	A.S.D.	OLIMPIA HOLIDAY MERANO	Merano / Meran Confluenza Sint.
5.	A.S.V.	PARTSCHINS RAIFFEISEN	Parcines / Partschins Sint.
6.	U.S.D.	SALORNO RAIFFEISEN	Salorno / Salurn
7.	U.S.	STELLA AZZURRA	Bolzano / Bozen Resia C Sint.
8.	A.S.V.	TRAMIN FUSSBALL	Termeno / Tramin
9.	A.S.D.	VIRTUS DON BOSCO	Bolzano / Bozen Righi Sint.

Inizio Andata / Beginn Hinrunde	<b>07/09/2014</b>
Infrasettimanale / Wochenspieltag	<b>10/09/2014</b>
Infrasettimanale / Wochenspieltag	<b>24/09/2014</b>
Infrasettimanale / Wochenspieltag	<b>08/10/2014</b>
Termine Andata / Ende Hinrunde	<b>12/10/2014</b>
Inizio Ritorno / Beginn Rückrunde	<b>19/10/2014</b>
Infrasettimanale / Wochenspieltag	<b>22/10/2014</b>
Infrasettimanale / Wochenspieltag	<b>12/11/2014</b>
Termine Ritorno / Ende Rückrunde	<b>30/11/2014</b>

## GIRONE - KREIS B

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.		AUSWAHL RIDNAUNTAL	Racines / Ratschings Stanghe
2.	F.C.	BOZNER	Bolzano / Bozen Talvera A Sint.
3.	S.S.V.	BRIXEN	Bressanone / Brixen Jugendhort Sint.
4.	F.C.	GHERDEINA	Ortisei / St. Ulrich Sint.
5.	A.S.C.	JUGEND NEUGRIES	Bolzano / Bozen Resia A Sint.
6.	D.S.V.	MILLAND	Bressanone / Brixen Milland
7.	S.C.D.	ST. GEORGEN	Stegona / Stegen
8.	F.C.	SÜDTIROL SRL	*** Bolzano / Bozen Maso Pieve Sint.

Inizio Andata / Beginn Hinrunde	<b>07/09/2014</b>
Infrasettimanale / Wochenspieltag	<b>10/09/2014</b>
Infrasettimanale / Wochenspieltag	<b>24/09/2014</b>
Termine Andata / Ende Hinrunde	<b>05/10/2014</b>
Inizio Ritorno / Beginn Rückrunde	<b>12/10/2014</b>
Termine Ritorno / Ende Rückrunde	<b>23/11/2014</b>

### QUALIFICAZIONE AL CAMPIONATO REGIONALE GIRONE UNICO

\*\*\*: squadra che partecipa al Campionato fuori classifica.

La fase di qualificazione si svolgerà con gare di andata e ritorno.

Al Campionato Regionale Girone Unico, composto da 8 squadre con gare di andata e ritorno, si qualificheranno le prime 4 squadre classificate del Girone A e le prime 3 squadre classificate del Girone B.

In caso di parità tra due o più squadre nella fase autunnale vale la classifica avulsa.

Le squadre di società professionistiche, che hanno una squadra partecipante al Campionato Nazionale, saranno ammesse al Campionato Regionale Girone Unico (fuori classifica).

La Società che avrà vinto il Campionato Regionale, sarà ammessa alla Fase Nazionale secondo le disposizioni che saranno rese note in tempo utile.

Con le società classificate dal 5° all'8° posto del Girone A e con le società classificate dal 4° al 6° posto del Girone B, che non si qualificano al Campionato Regionale Girone Unico, verranno formati nella fase primaverile due gironi con solo gare di andata, per l'assegnazione del Titolo Provinciale.

### QUALIFIKATION ZUM REGIONALEN MEISTERSCHAFTSKREIS

\*\*\*: Mannschaft, die an der Meisterschaft ohne Wertung in der Rangliste teilnimmt.

Die Qualifikationsphase wird mit Hin- und Rückspielen ausgetragen.

An dem Regionalen Meisterschaftskreis, welcher aus 8 Mannschaften mit Hin- und Rückspielen besteht, qualifizieren sich die ersten 4 platzierten Mannschaften des Kreises A und die ersten 3 platzierten Mannschaften des Kreises B.

Im Falle eines Gleichstandes zweier oder mehrerer Vereine in der Herbstrunde wird die sogenannte „classifica avulsa“ angewandt.

Die Mannschaften der Profivereine, die mit einer Mannschaft an der Nationalen Meisterschaft teilnehmen, erhalten das Anrecht, auch ohne diesen Voraussetzungen, an der Qualifikationsphase teilzunehmen (außer Konkurrenz).

Der Verein, der die Regionale Meisterschaft gewinnt, wird an der Nationalen Phase teilnehmen, laut den Formalitäten die termingerecht veröffentlicht werden.

Mit den Vereinen die sich an 5. bis 8. Stelle des Kreises A und von 4. bis 6. Stelle des Kreises B platziert haben, die sich nicht für den Regionalen Meisterschaftskreis qualifizieren, werden in der Frühjahrstätigkeit zwei Kreise, wo nur Hinspiele ausgetragen werden, um die Vergabe des Titels Landesmeister, gebildet.

Le società classificate al 9° posto del Girone A e le società classificate al 7° posto del Girone B, non partecipano nei gironi per il titolo provinciale, ma nei gironi secondo il criterio territoriale con solo gare di andata.

Der 9. platzierte Verein des Kreis A und der 7. platzierte Verein des Kreis B, werden nicht an den Kreisen um die Vergabe des Titels Landesmeister teilnehmen, sondern in jenen laut den Kriterien der Gebietszugehörigkeit, wo nur Hinspiele ausgetragen werden.

### Campionato Prov. GIOVANISSIMI

Il Campionato Prov. Giovanissimi è strutturato su tre gironi da 12 e un girone da 11 squadre e sono composti dalle seguenti società:

### Landesmeisterschaft B – JUGEND

Die Landesmeisterschaft B- Jugend gliedert sich aus drei Kreisen zu 12 und einen Kreis zu 11 Mannschaften, welche aus folgenden Vereinen zusammengesetzt sind:

#### GIRONE - KREIS A

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.	A.S.D.	CERMES MARLENGO	Marlengo / Marling
2.	A.S.	COLDRANO GOLDRAIN	Coldrano / Goldrain
3.	A.S.D.	LAAS LASA	Lasa / Laas S.Sisinius
4.	U.S.	LANA SPORTVEREIN	Lana
5.	S.V.	LATSCH	Laces / Latsch
6.	D.F.C.	MAIA ALTA OBERMAIS	Merano / Meran Foro Boario Sint.
7.	A.S.	MALLES MALS	Malles / Mals
8.	F.C.	MERANO MERAN CALCIO B ***	Merano / Meran Sinigo
9.	A.S.D.	OLIMPIA HOLIDAY MERANO B ***	Merano / Meran Confluenza Sint.
10.	A.S.V.	PARTSCHINS RAIFFEISEN B ***	Parcines / Partschins Sint.
11.	S.C.	SCHLANDERS	Corces / Kortsch
12.	A.S.	SLUDERNO	Sluderno / Schluderns

#### GIRONE - KREIS B

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.	F.C.	BOLZANO BOZEN 1996	Bolzano / Bozen Resia A-B Sint.
2.	A.S.C.	JUGEND NEUGRIES B ***	Bolzano / Bozen Resia A-B Sint.
3.	A.S.D.	LAIVES BRONZOLO B ***	Laives / Leifers Galizia B
4.	A.F.C.	MOOS	San Martino / St. Martin Pass. Sint.
5.	F.C.	NALS	Nalles / Nals
6.		NAPOLI CLUB BOLZANO	Bolzano / Bozen Resia A-B Sint.
7.	POL.	PIANI	Bolzano / Bozen Resia A-B Sint.
8.	U.S.	REAL BOLZANO	Bolzano / Bozen Resia A-B Sint.
9.	A.S.V.	RIFFIAN KUENS	Rifiano / Riffian Sint.
10.	F.C.D.	ST. PAULS	San Paolo / St. Pauls Sint.
11.	F.C.D.	TIROL	Tirolo / Dorf Tirol
12.	A.S.D.	VIRTUS DON BOSCO B ***	Bolzano / Bozen Righi Sint.

### GIRONE - KREIS C

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.	U.S.D.	BRESSANONE	Bressanone / Brixen Tiniga Sint.
2.	S.S.V.	BRIXEN B ***	Bressanone / Brixen Jugendhort Sint.
3.	S.V.	CAMPO TRENS FREIENFELD	Campo di Trens / Freienfeld Sint.
4.	F.C.	GHERDEINA B ***	Ortisei / St. Ulrich Sint.
5.	A.S.	JUVENTUS CLUB BOLZANO	Bolzano / Bozen Maso Pieve Sint.
6.	A.S.V.	KLAUSEN CHIUSA	Laion / Lajen
7.	A.S.C.	SARNTAL FUSSBALL	Sarentino / Sarnthein
8.	AC.SG	SCILIAR SCHLERN	Castelrotto / Kastelruth
9.	F.C.	SÜDTIROL SRL B ***	Bolzano / Bozen Maso Pieve Sint.
10.	U.S.	VELTURNO FELDTURNS	Velturmo / Feldthurns
11.	SSV.D.	VORAN LEIFERS	Laives / Leifers Galizia B
12.	S.S.V.	WEINSTRASSE SÜD	Cortaccia / Kurtatsch

### GIRONE - KREIS D

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.	S.S.V.	CADIPIETRA STEINHAUS	San Giovanni V.Aurina / St. Johann Ahrntal Sint.
2.	U.S.	RISCONE REISCHACH	Gais
3.	A.S.D.	S. LORENZO	S. Lorenzo di Sebato / St. Lorenzen
4.	A.S.V.	SCHABS	Sciaves / Schabs
5.	A.F.C.	SEXTEN	Sesto Pusteria / Sexten
6.	S.C.D.	ST. GEORGEN B ***	San Giorgio / St. Georgen
7.	S.S.V.	TAUFERS	Molini Tures / Mühlen Taufers Sint.
8.	A.S.D.	TESIDO	Tesido / Taisten
9.	A.C.D.	VAL BADIA	La Villa Badia / Stern Gadertal Sint.
10.	A.S.D.	VALDAORA OLANG	Valdaora / Olang
11.	S.V.	VARNA VAHRN	Varna / Vahrn

Inizio / Beginn	<b>06-07/09/2014</b>
Riposa / Spielfrei	<b>01-02/11/2014</b>
Termine / Ende	<b>22-23/11/2014</b>

\*\*\*: squadre che partecipano all'attività autunnale del Campionato fuori classifica.

Per assegnare il titolo Campione Giovanissimi Provinciale verranno formati nel ritorno due gironi con solo gare di andata, composti dalle prime 4 squadre classificate nei quattro gironi dell'attività autunnale Stagione Sportiva 2014/15.

Saranno aggiunte 7 Società che non partecipano Campionato Regionale Girone Unico.

Per assegnare il titolo Campione Provinciale sarà disputata la finale tra le due vincenti gironi. In caso di parità tra due o più squadre nella fase autunnale vale la classifica avulsa.

\*\*\*: Mannschaften, die in der Herbsttätigkeit der Meisterschaft ohne Wertung in der Rangliste teilnehmen.

Um den B-Jugend Landesmeisterschaftstitel zu vergeben, werden in der Rückrunde zwei Kreise mit nur Hinspielen, bestehend aus den ersten 4 Platzierten Mannschaften der vier Kreise der Herbsttätigkeit Sportsaison 2014/15 gebildet.

Es werden 7 Vereine die nicht am Regionalen Meisterschaftskreis teilnehmen, hinzugefügt.

Um den Landesmeisterschaftstitel zu vergeben wird das Finale zwischen den beiden Kreissiegern ausgetragen. Im Falle eines Gleichstandes zweier oder mehrerer Vereine in der Herbsttätigkeit wird die sogenannte „classifica avulsa“ angewandt.

Con le altre società, dei 4 gironi Giovanissimi Provinciale verranno formati gironi secondo il criterio territoriale con sole gara di andata.

Saranno aggiunte 2 Società che non partecipano Campionato Regionale Girone Unico.

Mit den anderen Vereinen der vier Kreise der Landesmeisterschaft werden laut den Kriterien der Gebietszugehörigkeit Kreise gebildet, wo nur Hinspiele ausgetragen werden.

Es werden 2 Vereine die nicht am Regionalen Meisterschaftskreis teilnehmen, hinzugefügt.

### Torneo Prov. Giovani Calciatrici Giovanissime

Il Torneo Giovani Calciatrici Giovanissime è strutturato su un girone da 8 squadre ed è composto dalle seguenti società:

### Landesturnier Junge Fußballspielerinnen B-Jugend

Das Turnier Junge Fußballspielerinnen B-Jugend gliedert sich aus einen Kreis zu 8 Mannschaften, welcher aus folgenden Vereinen zusammengesetzt ist:

#### **GIRONE – KREIS A**

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.	D.F.C.	MAIA ALTA OBERMAIS	Merano / Meran Foro Boario Sint.
2.	F.C.	RED LIONS TARSCH	Laces / Latsch Sint.
3.	A.S.V.	RIFFIAN KUENS	Rifiano / Riffian Sint.
4.	S.C.	ST. MARTIN PASS.	San Martino / St. Martin Pass. Sint.
5.	C.F.	SÜDTIROL DAMEN BOLZANO AD	Bolzano / Bozen Resia A-B Sint.
6.	F.C.	UNTERLAND DAMEN	Cortina all'Adige / Kurtinig
7.	C.F.	VIPITENO STERZING A.S.D.	Vipiteno / Sterzing Sud
8.	SSV.D.	VORAN LEIFERS	Laives / Leifers Galizia B

Inizio Andata / Beginn Hinrunde	<b>13-14/09/2014</b>
Termine Andata / Ende Hinrunde	<b>25-26/10/2014</b>

### COPPA Giovani Calciatrici Giovanissime

Il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza per le società del Torneo Giovani Calciatrici Giovanissime, la COPPA Giovani Calciatrici Giovanissime.

### POKAL Junge Fußballspielerinnen B-Jugend

Das Autonome Landeskomitee Bozen organisiert für die Vereine des Turniers Junge Fußballspielerinnen B-Jugend, den POKAL Junge Fußballspielerinnen B-Jugend..

#### **SVOLGIMENTO COPPA ABLAUF DES POKALS**

Il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano definito i seguenti abbinamenti:

Der Vorstand des Autonomen Landeskomitee hat folgende Paarungen festgelegt:

<b>Girone - Kreis 1:</b>	<b>MAIA ALTA OBERMAIS</b>	<b>RIFFIAN KUENS</b>
<b>Girone - Kreis 2:</b>	<b>RED LIONS TARSCH</b>	<b>ST. MARTIN PASS.</b>
<b>Girone - Kreis 3:</b>	<b>SÜDTIROL DAMEN BOLZANO</b>	<b>VIPITENO STERZING</b>
<b>Girone - Kreis 4:</b>	<b>UNTERLAND DAMEN</b>	<b>VORAN LEIFERS</b>

**1° TURNO - 1. RUNDE  
4 GARE ANDATA E RITORNO / 4 HIN- UND RÜCKSPIELE**

Andata – Hinspiele: 06-07/09/2014  
Ritorno – Rückspiele: 08-09/11/2014

**2° TURNO - 2. RUNDE  
SEMIFINALI / HALBFINALE**  
Andata – Hinspiele: 21-22/03/2015  
Ritorno – Rückspiele: 28-29/03/2015

Vincente Girone – Sieger Kreis	1	4
Vincente Girone – Sieger Kreis	2	3

**3° TURNO - 3. RUNDE  
FINALE / ENDSPIEL**

La gara di finale sara' disputata su campo neutro in data da destinarsi.

Das Endspiel wird auf neutralem Spielfeld ausgetragen, der Termin ist noch festzulegen.

**Torneo Prov. ESORDIENTI 11 contro 11**

Il Torneo Esordienti 11 contro 11 è strutturato su un girone da 11 un girone da 12 e due gironi da 10 squadre e sono composti dalle seguenti società:

**Landesturnier C – JUGEND 11 gegen 11**

Das Turnier C-Jugend 11 gegen 11 gliedert sich aus einen Kreis zu 11, einen Kreis zu 12 und zwei Kreise zu 10 Mannschaften, welche aus folgenden Vereinen zusammengesetzt sind:

**GIRONE – KREIS A**

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.	S.S.	ALGUND RAIFFEISEN A.S.D.	Lagundo / Algund
2.	A.S.D.	CERMES MARLENGO	Cermes / Tscherms
3.	U.S.	LANA SPORTVEREIN	Lana
4.	D.F.C.	MAIA ALTA OBERMAIS	Maia Alta / Obermais Lahn
5.	F.C.	MERANO MERAN CALCIO	Merano / Meran Sinigo
6.	S.V.	MÖLTEN VÖRAN	Meltina / Mölten
7.	A.F.C.	MOOS	Moso / Moos Pass.
8.	A.S.D.	OLIMPIA HOLIDAY MERANO	Merano / Meran Confluenza Sint.
9.	A.S.V.	PARTSCHINS RAIFFEISEN	Plaus
10.	A.S.V.	PARTSCHINS RAIFFEISEN B	Naturno / Naturns
11.	F.C.	TERLANO	Terlano / Terlan Sint.



### GIRONE – KREIS B

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.	F.C.D.	ALTO ADIGE	Bolzano / Bozen Maso Pieve Sint.
2.	F.C.	BOZNER	Bolzano / Bozen Talvera B
3.	A.F.C.	EPPAN	Appiano / Eppan Maso Ronco Sint.
4.	A.S.C.	JUGEND NEUGRIES	Bolzano / Bozen Resia A-B Sint.
5.	A.S.V.	KALTERER FUSSBALL	Caldaro / Kaltern Vecchio
6.	A.S.D.	LAIVES BRONZOLO	Laives / Leifers Galizia B
7.	POL.	PIANI	Bolzano / Bozen Resia A-B Sint.
8.	U.S.D.	SALORNO RAIFFEISEN	Salorno / Salurn
9.	F.C.D.	ST. PAULS	San Paolo / St. Pauls Sint.
10.	A.S.V.	TRAMIN FUSSBALL	Termeno / Tramin
11.	A.S.D.	VIRTUS DON BOSCO	Bolzano / Bozen Righi Sint.
12.	SSV.D.	VORAN LEIFERS	Laives / Leifers Galizia B

Inizio / Beginn	<b>06-07/09/2014</b>
Riposa / Spielfrei	<b>01-02/11/2014</b>
Termine / Ende	<b>22-23/11/2014</b>

### GIRONE – KREIS C

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.	F.C.	BOLZANO BOZEN 1996	Bolzano / Bozen Resia A-B Sint.
2.	F.C.	BOZNER B	Bolzano / Bozen Talvera B
3.	A.S.D.	EGGENTAL	Nova Levante / Welschnofen
4.	A.S.C.	JUGEND NEUGRIES B	Bolzano / Bozen Resia A-B Sint.
5.	A.S.	JUVENTUS CLUB BOLZANO	Bolzano / Bozen Maso Pieve Sint.
6.	A.S.D.	LAIVES BRONZOLO B	Laives / Leifers Galizia B
7.	POL.	PIANI B	Bolzano / Bozen Talvera A Sint.
8.	U.S.	REAL BOLZANO	Bolzano / Bozen Resia A-B Sint.
9.	U.S.	STELLA AZZURRA	Bolzano / Bozen Resia C Sint.
10.	A.S.D.	VIRTUS DON BOSCO B	Bolzano / Bozen Righi Sint.

### GIRONE – KREIS D

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.		AUSWAHL RIDNAUNTAL	Racines / Ratschings Stanghe
2.	S.S.V.	BRIXEN	Bressanone / Brixen Jugendhort Sint.
3.	ASD.SSV	BRIXEN OBI	Bressanone / Brixen Jugendhort Sint.
4.	S.S.V.	BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	Brunico / Bruneck Scolastica Sint.
5.	S.V.	CAMPO TRENS FREIENFELD	Campo di Trens / Freienfeld Sint.
6.	F.C.	GHERDEINA	Ortisei / St. Ulrich Sint.
7.	D.S.V.	MILLAND	Bressanone / Brixen Milland
8.	A.S.D.	MÜHLBACH RODENECK VALS	Rio Pusteria / Mühlbach
9.	S.V.	NEUSTIFT	Varna / Vahrn
10.	S.C.D.	ST. GEORGEN	Stegona / Stegen

Inizio Andata / Beginn Hinrunde	<b>13-14/09/2014</b>
Riposo / Spielfrei	<b>01-02/11/2014</b>
Termine Andata / Ende Hinrunde	<b>15-16/11/2014</b>

### Torneo Prov. ESORDIENTI 9 contro 9

Il Torneo Esordienti 9 contro 9 è strutturato su un girone da 10 squadre ed è composto dalle seguenti società:

### Landesturnier C – JUGEND 9 gegen 9

Das Turnier C-Jugend 9 gegen 9 gliedert sich aus einen Kreis zu 10 Mannschaften, welcher aus folgenden Vereinen zusammengesetzt ist:

#### **GIRONE – KREIS A**

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.	F.C.	BOLZANO BOZEN 1996	Bolzano / Bozen Resia A-B Sint.
2.	S.S.V.	BRIXEN	Bressanone / Brixen Jugendhort Sint.
3.	A.S.C.	JUGEND NEUGRIES	Bolzano / Bozen Resia A-B Sint.
4.		NAPOLI CLUB BOLZANO	Bolzano / Bozen Resia A-B Sint.
5.	A.S.D.	OLIMPIA HOLIDAY MERANO	Merano / Meran Confluenza Sint.
6.	POL.	PINETA	Laives / Leifers Galizia B
7.	U.S.D.	SALORNO RAIFFEISEN	Salorno / Salurn
8.	S.V.	STEINEGG RAIFFEISEN	Collepietra / Steinegg Sint.
9.	U.S.	STELLA AZZURRA	Bolzano / Bozen Resia C Sint.
10.	C.F.	VIPITENO STERZING A.S.D.	Vipiteno / Sterzing Nord

Inizio Andata / Beginn Hinrunde	<b>13-14/09/2014</b>
Riposo / Spielfrei	<b>01-02/11/2014</b>
Termine Andata / Ende Hinrunde	<b>15-16/11/2014</b>

### Programmazione Campionati

Il Consiglio Direttivo ha deliberato nella riunione del 6 agosto 2014, che nella giornata del 1 novembre 2014 (Ognisanti), non verranno programmate gare ufficiali.

Le gare che avrebbero dovuto svolgersi Sabato 1 novembre 2014 verranno disputate Domenica 2 novembre 2014 oppure anticipate in quella settimana; inoltre alcuni gironi osserveranno una giornata di riposo.

### Programmierung Meisterschaften

Der Vorstand des Autonomen Landeskomitee Bozen hat in der Sitzung des 06. August 2014 beschlossen, dass am 01. November 2014 (Allerheiligen) keine offiziellen Spiele ausgetragen werden.

Jene Spiele die am Samstag 01. November 2014 stattfinden hätten müssen, werden auf den Sonntag 02. November 2014 verlegt, oder in dieser Woche vorverlegt; weiter wird in einigen Kreisen ein spielfreies Wochenende programmiert.

Le seguenti società sono autorizzate ad anticipare di sabato le proprie gare in casa, ad eccezione delle gare in cui incontrano società con squadre che partecipano al Campionato Regionale o Provinciale Juniores o al Torneo Pool Juniores, che si disputa nella giornata di sabato:

Folgenden Vereinen wird genehmigt, die eigenen Heimspiele auf Samstag vorzulegen, mit Ausnahme jener Spiele gegen Vereine, die mit einer Mannschaft an der Regional- oder Landesmeisterschaft Junioren oder am Turnier Pool Junioren teilnehmen und die Spiele Samstags austragen:

**Campionato 1^ Categoria - Meisterschaft 1. Amateurliga**

A.F.C.	HOCHPUSTERTAL ALTA PUSTERIA
--------	-----------------------------

**Campionato 2^ Categoria - Meisterschaft 2. Amateurliga**

SPVG	ALDEIN PETERSBERG	ore 16.00 Uhr
F.C.	GIRLAN	
F.C.	GRIES A.S.D.	
S.C.	GSIESERTAL	ore 18.00 Uhr
S.V.	HASLACHER	
S.C.	LAUGEN	
S.V.	MONTAN	
A.S.D.	OLTRISARCO	
S.V.	PLAUS	ore 15.30 Uhr
A.S.V.	RITTEN SPORT	ore 16.00 Uhr
S.C.	SCHENNA SEK. FUSSBALL	ore 15.30 Uhr
S.V.	STEINEGG RAIFF.	ore 16.30 Uhr

**Campionato 3^ Categoria - Meisterschaft 3. Amateurliga**

ASV.D.	AICHA AICA	ore 18.00 Uhr
S.S.	ALGUND RAIFF. A.S.D.	ore 15.00 Uhr
S.V.	ANDRIAN	
ASV.D.	BURGSTALL FUSSBALL	ore 16.00 Uhr
A.S.D.	CERMES MARLENGO	ore 16.30 Uhr
A.S.	COLDRANO GOLDRAIN	ore 17.30 Uhr
A.S.	CORCES	
A.S.D.	EGGENTAL	
G.S.	EXCELSIOR LA STRADA DER WEG (con riserva / mit Vorbehalt)	
A.S.V.	GOSENSASS	
U.S.D.	LAGHETTI RAIFF.	
S.V.	MÖLTEN VÖRAN	ore 16.00 Uhr
S.V.	MORTER	ore 17.00 Uhr
S.S.V.	MÜHLWALD	
D.F.C.	NIEDERDORF	ore 16.00 Uhr
S.S.V.	PERCHA	
A.S.D.	PREDOI	ore 16.00 Uhr
AS.SV	RASA RAAS	
F.C.D.	RENTSCH	
A.S.C.	ST. PANKRAZ	
S.V.	UNTERLAND BERG	
C.F.	VIPITENO STERZING A.S.D.	
ASV.D.	VÖLLAN RAIKA	

Il Consiglio Direttivo ha deliberato che tutte gare nelle giornate di sabato dovranno iniziare entro le ore 18.00.

Questo per garantire un regolare svolgimento dei Campionati e per evitare problematiche nei spostamenti delle squadre ospiti.

Le seguenti società sono autorizzate a disputare le proprie gare in casa di domenica con i seguenti orari:

**Campionato 3<sup>a</sup> Categoria - Meisterschaft 3. Amateurliga**

A.S.D.	GLADIATORS	ore 10.00 Uhr
--------	------------	---------------

Inoltre si comunica che le richieste autorizzate non valgono per le ultime 2 giornate.

Le seguenti società sono autorizzate a disputare le proprie gare in casa di venerdì con i seguenti orari:

**Campionato Femminile - Damenmeisterschaft Serie D**

A.S.V.	KLAUSEN CHIUUSA	ore 20.00 Uhr
--------	-----------------	---------------

**Modifiche campi di gioco**

Le sottoindicate Società sono state autorizzate a disputare le gare casalinghe sui seguenti impianti sportivi:

**2<sup>a</sup> Categoria: S.P.G. LAATSCH TAUFERS**

Andata a Tubre – Ritorno a Laudes

**2<sup>a</sup> Categoria: TEIS TISO VILLNÖSS FUNES**

Andata a Funes S.Pietro – Ritorno a Tiso

**3<sup>a</sup> Categoria: A.S.D. EGGENTAL**

Andata a Nova Levante – Ritorno a Nova Ponente S.

**3<sup>a</sup> Categoria: F.C. GAIS**

Andata a Gais – Ritorno a Villa Ottone

**3<sup>a</sup> Categoria: S.S.V. MÜHLWALD**

Andata a Villa Ottone – Ritorno a Selva Molini

**Juniore Prov: A.F.C. HOCHPUSTERTAL**

Andata a Dobbiaco – Ritorno a San Candido

Der Vorstand hat beschlossen, dass die Samstagsspiele innerhalb 18.00 Uhr beginnen müssen.

Dies um einen regulären Ablauf der Meisterschaften zu garantieren und Probleme bei den An- und Abfahrten der Gastmannschaft zu vermeiden.

Folgenden Vereinen wird genehmigt, die eigenen Heimspiele Sonntags zu folgenden Spielzeiten auszutragen:

Man teilt mit, dass die genehmigten Anfragen für die letzten 2 Spieltage nicht gültig sind.

Folgenden Vereinen wird genehmigt, die eigenen Heimspiele Freitags zu folgenden Spielzeiten auszutragen:

**Änderungen der Spielfelder**

Den unten angeführten Vereinen wurde genehmigt, die Austragung der Heimspiele auf folgenden Sportanlagen durchzuführen:

**2. Amateurliga: S.P.G. LAATSCH TAUFERS**

Hinrunde in Taufers i.M. – Rückrunde in Laatsch

**2. Amateurliga: TEIS TISO VILLNÖSS FUNES**

Hinrunde in Villnöss St.Peter – Rückrunde in Teis

**3. Amateurliga: A.S.D. EGGENTAL**

Hinrunde in Welschnofen – Rückrunde in Deutschnofen

**3. Amateurliga: F.C. GAIS**

Hinrunde in Gais – Rückrunde in Uttenheim

**3. Amateurliga: S.S.V. MÜHLWALD**

Hinrunde in Uttenheim – Rückrunde in Mühlwald

**Junioren Prov.: A.F.C. HOCHPUSTERTAL**

Hinrunde in Toblach – Rückrunde in Innichen

## CALENDARI STAGIONE SPORTIVA 2014/15

Il Comitato Provinciale Autonomo Bolzano, presenterà ai mass-media i calendari ufficiali della Stagione Sportiva 2014/2015:

**MARTEDI' 19 AGOSTO 2014**  
***alle ore 11.00***

presso  
**L'HOTEL EBERLE**  
**Passeggiata S. Osvaldo 1**  
**S. Maddalena**  
**BOLZANO**

In tale occasione saranno presentati i calendari dei Campionati di **Eccellenza, Promozione, 1<sup>^</sup>, 2<sup>^</sup> e 3<sup>^</sup> Categoria, Calcio Femminile, Calcio a Cinque, Juniores, Allievi, Giovanissimi, Giovani Calciatrici Giovanissime e Esordienti.**

### Sgombero Neve – Gare non Disputate o Sospese – Campo Neutro

Questo Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, in relazione all'obbligatorietà dello sgombero della neve, nonché alle norme che regolano gli eventuali rimborsi in merito a gare ripetute per impraticabilità od altro, comunica alle Società interessate quanto è stato stabilito a suo tempo:

#### PUNTO 1

Le Società che partecipano ai Campionati di Eccellenza, Promozione, Coppa Italia, 1<sup>^</sup> Categoria e Coppa Provincia 1. Cat." hanno l'obbligo dello sgombero della neve, se caduta prima delle 72 ore che precedono la disputa della gara in calendario.

Il giudizio sull'ulteriore impraticabilità del terreno da giuoco è di esclusiva competenza dell'arbitro designato a dirigere la gara.

## SPIELKALENDER SPORTSAISON 2014/15

Das Autonome Landeskomitee Bozen, wird der Presse die offiziellen Spielkalender der Sportsaison 2014/2015 wie folgt bekanntgeben:

**DIENSTAG, 19. AUGUST 2014**  
***um 11.00 Uhr***

im  
**HOTEL EBERLE**  
**Oswaldpromenade 1**  
**St. Magdalena**  
**BOZEN**

Bei dieser Gelegenheit werden die Spielkalender der Meisterschaften **Oberliga, Landesliga, 1., 2. und 3. Amateurliga, Damenfußball, Kleinfeldfußball, Junioren, A- und B-Jugend, Junge Fußballspielerinnen B-Jugend und C-Jugend** vorgestellt.

### Schneeräumung – Nicht ausgetragene oder abgebrochene Spiele – neutrales Spielfeld

Dieses Autonome Landeskomitee Bozen, in Bezug auf die pflichtige Schneeräumung, sowie auf die Normen, welche die eventuellen Rückerstattungen bezüglich der nachzuholenden Spiele wegen unbespielbaren Spielfeldern oder anderem, teilt den interessierten Vereinen die Bestimmungen mit, welche seinerzeit beschlossen wurden.

#### PUNKT 1

Vereine, welche an den Meisterschaften der Oberliga, Landesliga, Italienpokal, 1. Amateurliga und am Landespokal 1. Amateurliga teilnehmen, haben die Pflicht der Schneeräumung, falls der Schnee 72 Stunden vor dem festgesetzten Spielbeginn fällt.

Für die Entscheidung, über die weitere Unbespielbarkeit des Spielfeldes, ist ausschließlich der Schiedsrichter des Spieles, zuständig.

## PUNTO 2

Laddove il proprietario del campo da giuoco non consentisse - per ragioni varie - l'operazione di sgombero, la Società ospitante dovrà informare, prima delle 72 ore che precedono la gara, il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

Peraltro, la stessa Società, deve di propria iniziativa indicare al Comitato entro il termine delle 72 ore - altro campo agibile ed idoneo.

## PUNTO 3

L'inadempienza di quanto sopra esposto, comporterà alla Società ospitante l'applicazione delle sanzioni previste per rinuncia alla gara, salvo casi di eccezionale gravità - debitamente accertati - che non consentissero in alcun modo l'effettuazione della gara, pur avendo la Società esperito tutte le modalità sopra riportate.

## PUNTO 4

Rimane sempre in essere - previo accordi con le Società Interessate - o d'Ufficio da parte del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, ma solamente per una volta ed ovviamente per le sole gare del girone di andata, la possibilità dell'inversione di campo.

## PUNTO 5

Gare non disputate o sospese per impraticabilità del campo o altre cause dei campionati di Eccellenza, Promozione, Coppa Italia, 1<sup>a</sup> Categoria e Coppa Provincia 1. Categoria“:

alla Società ospitata spetta il seguente rimborso spese:

rimborso spese di viaggio nelle seguenti misure:  
fino a 50 Km. (tra andata e ritorno) nessun rimborso

- da 51	a 150 Km	€ 78,00
- da 151	a 250 Km	€ 130,00
- da 251	a 350 Km	€ 181,00
- da 351	a 450 Km	€ 233,00

## PUNTO 6

Gare disputate in campo neutro

In caso di gare disputate in campo neutro (sempre per impraticabilità), alla Società che mette a disposizione il campo da giuoco verrà corrisposto un rimborso spese di € 250,00.-

## PUNKT 2

Falls der Eigentümer des Spielfelds die Räumung – aus verschiedenen Gründen – nicht zulässt, so muß die Heimmannschaft, vor dem 72 Stunden vor Spielbeginn, dies dem Autonomen Landeskomitee Bozen mitteilen.

Derselbe Verein muß, durch eigene Initiative, dem Komitee vor Ablauf der 72 Stunden, ein beispielbares und geeignetes Spielfeld angeben.

## PUNKT 3

Die Nichtbeachtung des oben Bestimmten, führt für den Heimverein zur Anwendung der vorgesehenen Maßnahmen bei Spielverzichten, außer bei außergewöhnlichen Fällen – nach Untersuchung – daß in keiner Weise das Spiel stattfinden kann, auch wenn der Verein alle oben erwähnten Möglichkeiten durchgeführt hat.

## PUNKT 4

Bestehen bleibt – mittels Abmachungen mit den interessierten Vereinen – oder des Büros von Seiten des Autonomen Landeskomitee Bozen, aber nur einmal und nur für die Spiele der Hinrunde, die Möglichkeit des Platzumtausches.

## PUNKT 5

Nicht ausgetragene oder abgesagte Spiele wegen unbespielbarem Spielfeld oder anderen Gründen der Meisterschaften Oberliga, Landesliga, Italienpokal, 1. Amateurliga und des Landespokals 1. Amateurliga“:

Der Gastverein erhält folgende Rückerstattungen der Spesen:

Spesenrückvergütung der Reise bis zu 50 Km (zwischen Hin- und Rückfahrt) keine Vergütung

- von 51	bis 150 Km	€ 78,00
- von 151	bis 250 Km	€ 130,00
- von 251	bis 350 Km	€ 181,00
- von 351	bis 450 Km	€ 233,00

## PUNKT 6

Spiele ausgetragen auf neutralem Spielfeld

Im Falle von Spielen, welche auf neutralem Spielfeld (immer wegen nicht bespielbar) ausgetragen werden, so wird dem Verein, der das Spielfeld zur Verfügung stellt, eine Spesenrückvergütung von € 250,00.- ausbezahlt.

Qualora la Società ospitata effettui una trasferta in campo neutro con chilometraggio superiore a quello previsto, verrà corrisposto un rimborso spese di viaggio come stabilito al punto 5.

Analogo trattamento verrà osservato nei confronti della Società ospitante.

#### PUNTO 7

Si ricorda la Società che mette a disposizione il campo a voler comunicare a questo Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano - entro 5 giorni dall'effettuazione della gara - se la consorella ha provveduto al pagamento ed eventualmente in quale misura.

La Società che ha usufruito del campo dovrà dare conferma - sempre a questo Comitato Provinciale - dell'avvenuta trasferta, della regolare disputa della gara e dei chilometri percorsi, se trattasi di seconda trasferta. In mancanza di tali comunicazioni, questo Comitato non potrà effettuare i relativi conteggi e le Società saranno escluse dai benefici di cui sopra.

Gli importi che verranno accreditati alle Società, a seguito di presentazione del relativo modulo, - a seguito delle norme sopracitate - saranno conseguentemente addebitati in parti uguali a tutte le società appartenenti alla medesima categoria, al termine dei campionati.

#### PUNTO 8

##### Segnalazione rimborsi

Per semplificare l'operato amministrativo contabile, si invitano le Società interessate a fotocopiare ed inviare, al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano - Via Buozzi 9b - Bolzano, l'allegato modulo entro e non oltre il 15° giorno dopo l'effettuazione di qualsiasi evento prospettato, ossia:

1) Gare di recupero sul proprio campo;  
Viaggi squadra ospitante su campo neutro;  
Viaggi squadra ospite su campo neutro;

2) Gara su campo neutro;

3) Spalatura neve.

In mancanza della segnalazione nei termini sopra citati, il Comitato Provinciale non erogherà rimborsi alle Società inadempienti.

Falls der Gastverein die Fahrt zum neutralem Spielfeld über dem festgesetzten Kilometerlimit beabsichtigen sollte, wird eine Fahrtspesenrückvergütung, wie es im Punkt 5 festgesetzt wurde, ausbezahlt.

Dieselbe Behandlung gilt auch gegenüber dem Heimverein.

#### PUNKT 7

Man erinnert den Verein, der das Spielfeld zur Verfügung stellt, diesem Autonomen Landeskomitee Bozen - innerhalb von 5 Tagen vor der Austragung des Spiels - mitzuteilen, ob die Zahlung durchgeführt wurde und eventuell in welcher Form.

Der Verein, der das Spielfeld benutzen kann, muß eine Bestätigung - immer diesem Landeskomitee - des gemachten Wechsels, der regulären Austragung des Spiels und der hinterlegten Kilometer, falls es sich um ein zweites Auswärtsspiel handeln sollte, abgeben. Bei Fehlen dieser Mitteilungen, kann dieses Komitee keine Zahlungen vornehmen und die Vereine werden von den oben angeführten Rückvergütungen ausgeschlossen.

Die Beträge, welche den Vereinen, nach Vorlegung des entsprechenden Formulars, gutgeschrieben werden - in Folge auf die oben genannten Normen - werden allen angeschlossenen Vereinen, am Ende der Meisterschaften, an alle Vereine der entsprechenden Kategorien gleicherseits angerechnet.

#### PUNKT 8

##### Angabe der Rückvergütungen

Um die bürokratischen Arbeiten zu erleichtern, fordert man die interessierten Vereine auf, dem Autonomen Landeskomitee Bozen - Buozzistrasse 9b - 39100 Bozen, dem Vordruck eine Kopie beizulegen und diese innerhalb 15 Tagen zu schicken:

1.) Nachholspiele auf eigenem Spielfeld;  
Fahrten als Heimmannschaft auf neutralem Spielfeld;  
Fahrten als Gästmannschaft auf neutralem Spielfeld;  
2.) Spiel auf neutralem Spielfeld;  
3.) Schneeräumung.

Das Fehlen der Angaben innerhalb der oben erwähnten Fristen, hat zur Folge, daß das Landeskomitee die Spesen nicht zurückerstattet.

**SCHEDA SEGNALAZIONE GARA DI RECUPERO**

1) Gara : \_\_\_\_\_ Campionato : \_\_\_\_\_

Data : \_\_\_\_\_ gg. festivo  si  no Località : \_\_\_\_\_

Causa del recupero : Impraticabilità campo  Assenza Arbitro  Decisione disciplinare

**A) Squadra Ospitante :** \_\_\_\_\_

Km effettuati(se campo neutro)	da 0 a 50 Km.	<u>Nessun rimborso</u>	al campo di : _____
	da 51 a 150 Km.	_____	al campo di : _____
	da 151 a 250 Km.	_____	al campo di : _____
	oltre	_____	al campo di : _____

**B) Squadra Ospite :** \_\_\_\_\_

Km effettuati(se campo neutro)	da 0 a 50 Km.	<u>Nessun rimborso</u>	al campo di : _____
	da 51 a 150 Km.	_____	al campo di : _____
	da 151 a 250 Km.	_____	al campo di : _____
	Oltre	_____	al campo di : _____

**2) SCHEDA RICHIESTA CAMPO NEUTRO**

Società concessionaria campo da gioco: \_\_\_\_\_

Gara Campo Neutro: \_\_\_\_\_

Giorno di effettuazione: \_\_\_\_\_ Rimborso effettuato alla società concessionaria  si  no

**3) SCHEDA SEGNALAZIONE PER SPALATURA NEVE**

Società richiedente : \_\_\_\_\_ Categoria : \_\_\_\_\_

Giorno dell'intervento: \_\_\_\_\_

Documenti allegati (fatture/giustificativi/ecc.): \_\_\_\_\_

Timbro della Società  Firma del Presidente \_\_\_\_\_

**DA COMPILARE A CURA DEL COMITATO PROV.LE BZ**

**Contributo gare di recupero**

1 - A - B)

Km. effettuati \_\_\_\_\_ x Euro \_\_\_\_\_ Totale Euro \_\_\_\_\_

Mancato Incasso Campionato: \_\_\_\_\_ Euro \_\_\_\_\_

Alla Società : \_\_\_\_\_ Totale contributo Euro \_\_\_\_\_

2) - Contributo per campo neutro alla Società: \_\_\_\_\_ Euro \_\_\_\_\_

3) - Contributo per gara/allenamenti Rappresentativa o campo neutro alla Società : \_\_\_\_\_

4) - Contributo per sgombero neve alla Società: \_\_\_\_\_ Euro \_\_\_\_\_



## Richiesta di Anticipo o Posticipo Gara

Il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, a suo insindacabile giudizio, **su richiesta debitamente motivata di ambedue le Società interessate**, possono disporre la variazione dell'ora di inizio di singole gare, nonché lo spostamento ad altra data delle stesse e l'inversione di turni in calendario o - in casi particolari – la variazione del campo da giuoco.

**Per tutte le richieste di variazione gare con arbitri ufficiali, verranno addebitati alla società richiedente € 15,00.**

Per motivi organizzativi le richieste in tal senso avanzate devono pervenire al Comitato **ALMENO 15 GIORNI PRIMA DELLA DATA FISSATA PER LO SVOLGIMENTO DELLA GARA.**

**Le richieste inoltrate fra i quindici e i cinque giorni dalla disputa delle gare, dovranno essere accompagnate da un bonifico bancario di € 60,00 sul conto corrente del Comitato:**

CASSA RURALE DI BOLZANO  
Via Claudia Augusta, 15  
39100 BOLZANO

**IBAN: IT 93 E 08081 11607 000308002002**

Le richieste senza la copia del bonifico effettuato, saranno archiviate senza alcun seguito.

**SI PRECISA CHE LE RICHIESTE PERVENUTE OLTRE I SOPRA INDICATI TERMINI SARANNO ARCHIVIAE SENZA ALCUN SEGUITO, SALVO CASI ECCEZIONALI.**

Non possono essere previste tre gare – in casa o fuori casa – consecutive, se non per provata causa di Forza Maggiore. **Inoltre nelle ultime due gare di Campionato non saranno autorizzate variazioni di data e di orario.**

## Anfragen zur Verlegung der Spiele

Das Autonome Landeskomitee Bozen kann **auf begründetem Antrag der beiden interessierten Vereine** und nach unanfechtbarer Entscheidung, die Änderung der Beginnzeiten der einzelnen Spiele, die Verlegung auf einen anderen Tag und den Spielfeldtausch, sowie, in besonderen Fällen, die Änderung des Austragungsortes veranlassen.

**Für alle Änderungsanfragen mit offiziellen Schiedsrichtern, werden dem beantragenden Verein € 15,00 belastet.**

Aus organisatorischen Gründen müssen die Anfragen für die Änderungen des Spielkalenders beim zuständigen Landeskomitee **MINDESTENS 15 TAGE VOR DEM FESTGESETZTEN TERMIN EINTREFFEN.**

**Die Anfragen, die zwischen den fünfzehnten und fünften Tag vor dem festgesetzten Termin, müssen zusammen mit einer Banküberweisung von € 60,00 an das Konto des Komitee eingereicht werden:**

RAIFFEISENKASSE BOZEN  
Claudia Augusta Str. 15  
39100 BOLZANO

**IBAN: IT 93 E 08081 11607 000308002002**

Die Anfragen ohne Kopie der Banküberweisung werden nicht berücksichtigt..

**DIE NACH DEM FESTGESETZTEN TERMIN EINGELANGTEN ANFRAGEN, AUSGESCHLOSSEN AUSNAHMEFÄLLE, WERDEN NICHT BERÜCKSICHTIGT.**

Wir erinnern daran, dass drei hintereinander folgende Heim- oder Auswärtsspiele nur aufgrund höherer Gewalt genehmigt werden können. **Außerdem werden in den zwei letzten Spielen der Meisterschaften keine Änderungen des Spielkalenders (Datum und Beginnzeit) zugelassen.**

## Chiusura Uffici Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano

Si rende noto che gli uffici del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano rimarranno chiusi al pubblico ed alle Società per ferie nel seguente periodo:

\*\*\*\*\*  
dal 13 al 17 AGOSTO 2014  
\*\*\*\*\*

## Schließung der Büros des Autonomen Landeskomitee Bozen

Man teilt mit, dass die Büros des Autonomen Landeskomitee Bozen, für die Vereine in der folgenden Zeit geschlossen bleiben:

\*\*\*\*\*  
vom 13. bis 17. AUGUST 2014  
\*\*\*\*\*

## MODULI TESSERAMENTO TECNICI

Si comunica che sono stati inoltrati alle società i moduli per il tesseramento dei tecnici qualificati.

Alle società di **Eccellenza e Promozione** sono stati inoltrati **5 moduli**, alle società di **1<sup>a</sup> Categoria** **3 moduli**, alle società di **2<sup>a</sup> e 3<sup>a</sup> Categoria** **2 moduli** e alle società **Calcio a Cinque Serie C1** un modulo.

Le società dovranno inoltrare i tesseramenti tecnici delle "Prime Squadre" al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, corredate dalla fotocopia del versamento della quota annuale all'albo dei Tecnici del Settore Tecnico della F.I.G.C. e dall'Accordo Allenatore – Società scaricabile dal nostro sito sotto la "modulistica".

I tesseramenti dei tecnici delle altre squadre possono essere inoltrati anche direttamente al FIGC – Settore Tecnico – Ufficio Tesseramento – Via G.D'Annunzio 138 – 50135 FIRENZE, allegando fotocopia del versamento.

Presso gli uffici del Comitato Provinciale Autonomo Bolzano sono disponibili ulteriori moduli tesseramento.

## ANMELDUNGSFORMULAR FÜR TRAINER

Man teilt mit, dass den Vereinen die Anmeldeformulare für die qualifizierten Trainer übermittelt wurden.

Den Vereinen der **Ober- und Landesliga** wurden **5 Formulare**, den Vereinen der **1. Amateurliga** **3 Formulare**, den Vereinen der **2. und 3. Amateurliga** **2 Formulare** und den Vereinen **Kleinfeldfußball Serie C1** ein Formular übermittelt.

Die Vereine müssen die Meldungen der Trainer der „Ersten Mannschaften“ dem Autonomen Landeskomitee Bozen, zusammen mit der Kopie der Überweisung der jährlichen Meldungsquote der Trainer und zusammen mit der Vereinbarung Trainer – Verein, abrufbar auf unserer Internetseite unter „Formulare“, einreichen.

Die Meldungen der Trainer aller anderer Mannschaften können auch direkt der FIGC – Settore Tecnico – Ufficio Tesseramento – Via G.D'Annunzio 138 – 50135 FIRENZE, zusammen mit der Kopie der Überweisung, zugestellt werden.

In den Büros des Autonomen Landeskomitee Bozen stehen weitere Meldungsformulare zur Verfügung.

## TESSERAMENTI e TRASFERIMENTI ONLINE – CALCIATORI/TRICI DILETTANTI

Si porta a conoscenza delle Società che il tesseramento e trasferimento dei calciatori/trici dilettanti dovrà essere eseguito esclusivamente online, mediante l'utilizzo delle applicazioni presenti nell'area riservata alle Società Calcistiche accessibile all'indirizzo:

[www.iscrizioni.lnd.it](http://www.iscrizioni.lnd.it)

nell'area “Tesseramento Dilettanti”.

La segreteria del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano è a disposizione delle Società per eventuali chiarimenti ed informazioni riferite alle procedure di iscrizione.

Tali procedure si possono visualizzare e scaricare dal sito [http://www.iscrizioni.lnd.it/](http://www.iscrizioni.lnd.it), cliccando “Home - Aiuto In Linea”.

### Verifica Pratiche Tesseramento L.N.D. e S.G. e S. Trasferimenti L.N.D. Tessere Calciatori/trici Dilettanti Tessere Personali Dirigenti

Si ricorda alle società, che è necessario seguire online l'iter delle pratiche di Tesseramento L.N.D. e S.G.e S., dei Trasferimenti L.N.D. delle Tessere Calciatori/trici Dilettanti e delle Tessere Personali Dirigenti sul sito [http://www.iscrizioni.lnd.it/](http://www.iscrizioni.lnd.it) nelle aree “Tesseramento Dilettanti” - “Tesseramento SGS” – “Organigramma” sotto le voci “Pratiche Aperte” e verificare eventuali anomalie riscontrate (evidenziate in rosso).

Selezionando le posizioni evidenziate in rosso, si possono visualizzare le singole pratiche e consultare sotto la voce “Note” le mancanze riscontrate dal Ufficio Tesseramento del Comitato.

Non saranno inviate ulteriori comunicazioni riguardanti pratiche in sospeso.

## SPIELERMELDUNGEN und -WECHSEL ONLINE – AMATEURFUßBALLSPIELER/INNEN

Man teilt den Vereinen mit, dass die Spielermeldungen und -wechsel der Amateurfußballspieler/innen, ausschließlich online, mittels der Anwendungen auf den für die Vereine reservierten Bereiches folgender Internetseite erfolgt:

im Bereich “Tesseramento Dilettanti”.

Das Sekretariat des Autonomen Landeskomitee Bozen steht für Informationen in Bezug auf die Anmeldeformalitäten zur Verfügung.

Diese Formalitäten sind ausserdem wie folgt abrufbar:<http://www.iscrizioni.lnd.it> unter “Home - Aiuto In Linea”.

### Kontrolle Spielermeldungen N.A.L. und J.u.S.S. Spielerwechsel N.A.L. Amateurspielerausweise Persönliche Ausweise Funktionäre

Man erinnert die Vereine, dass es notwendig ist den Verlauf der Spielermeldung N.A.L. und J.u.S.S., der Spielerwechsel N.A.L., der Amateurspielerausweise und der Persönlichen Ausweise der Funktionäre online zu verfolgen, auf der Internetseite [http://www.iscrizioni.lnd.it/](http://www.iscrizioni.lnd.it) in den Bereichen “Tesseramento Dilettanti” - “Tesseramento SGS” – “Organigramma” unter “Pratiche Aperte”, um eventuelle Mängel (in roter Farbe angegeben) feststellen zu können.

Indem man die Positionen in roter Farbe anklickt, öffnen sich die einzelnen Positionen und unter „Note“ kann man die Mängel, welche vom Meldungsbüro des Landeskomitee festgestellt wurden, einsehen.

Es werden keine weiteren Mitteilungen betreffend unvollständige Meldungen vorgenommen.

## TESSERE PERSONALI DIRIGENTI

Per l'ammissione al terreno di gioco da parte dei Dirigenti delle Società nelle gare ufficiali, dovrà essere richiesta **una tessera personale di riconoscimento per ogni dirigente**.

Dovranno essere seguite le seguenti procedure per la richiesta delle tessere:

- nell'area "Gestione Organigramma", si dovrà **inserire nell'organigramma i nominativi delle persone** che scenderanno in campo con le rispettive squadre.
- **per ogni inserimento di un nuovo dirigente** e per ogni richiesta di emissione di una tessera personale dirigente, la società deve **stampare nell'area Organigramma / Stampe / Variazioni correnti organigramma** l'integrazione e completarla con le firme richieste.
- dall'elenco Gestione Organigramma si potrà **selezionare l'icona verde per la Richiesta della Tessera Personale**.
- il costo della tessera è di 3,00 Euro; **per accedere all'impianto sportivo, i dirigenti devono essere indicati come Dirigenti Ufficiali** ed avranno la stessa assicurazione dei calciatori al costo di 7,50 Euro.
- nella voce "**Organigramma / Tessere personali Dirigenti / Pratiche aperte**" si vedrà l'elenco delle persone per le quali si vuole richiedere la tessera.
- le singole richieste compilate con le **firme richieste, incollando una foto e allegando la fotocopia della carta d'identità** dovranno essere inoltrate al Comitato insieme alla "**Stampa Distinta di Presentazione**" da stampare nell'area "Pratiche aperte".

Tali procedure si possono visualizzare e scaricare dal sito <http://www.iscrizioni.lnd.it/>, cliccando "**Home - Aiuto In Linea**".

## PERSÖNLICHER AUSWEIS FUNKTIONÄRE

Für den Einlass der Vereinsfunktionäre am Spielfeld bei en offiziellen Spielen, muss für jeden Vereinsfunktionär **ein persönlicher Verbandssausweis beantragt werden**.

Folgende Schritte sind für die Anfrage dieser Ausweise vorzunehmen:

- im Reservierten Bereich "Gestione Organigramma" müssen **im Organigramm jene Funktionäre eingetragen** werden, welche die Mannschaften begleiten.
- **bei jeder neuen Eingabe eines Vereinsfunktionärs** und der Nachfrage des persönlichen Ausweises, muss der Verein **im Bereich „Organigramma / Stampe / Variazioni correnti organigramma“ den Ausdruck** mit den Unterschriften beim Komitee einreichen.
- im Bereich Gestione Organigramma kann man das **grüne Symbol für die Ausstellung des Ausweises anklicken**.
- die Kosten des Ausweises belaufen sich auf 3,00 Euro; **für den Zutritt auf die Sportanlage müssen die Betreuer als „Dirigenti Ufficiali“ angegeben werden, somit erhalten sie ausserdem die selbe Versicherung wie die Fußballspieler um 7,50 Euro**.
- im Bereich "**Organigramma / Tessere personali Dirigenti / Pratiche aperte**" ist die **Aufstellung jener Personen** ersichtlich, für die man den Ausweis beantragen möchte.
- die einzelnen Anfragen mit den erforderlichen **Unterschriften, einem Foto und der Kopie des Personalausweises** müssen **zusammen mit der Liste „Stampa Distinta di Presentazione“**, vom Bereich "Pratiche aperte" ausdrückbar, **dem Komitee zugesandt** werden.

Diese Formalitäten sind ausserdem wie folgt abrufbar: [http://www.iscrizioni.lnd.it](http://www.iscrizioni.lnd.it/) unter "**Home - Aiuto In Linea**".

## TESSERE CALCIATORI/TRICI DILETTANTI

Le tessere calciatori/trici potranno essere richieste tramite l'applicazione **“Tesseramento Dilettanti”** nell'area riservata alle società.

Dovranno essere seguite le seguenti procedure per la richiesta delle tessere:

- nell'area **“Stampa Cartellini DL”**, si dovrà **selezionare la voce “Richiesta Cartellino”**.
- dall'elenco dei calciatori tesserati si può **selezionare il singolo nominativo per il quale si richiede la tessera, stampare la richiesta** completandola con le firme richieste, una foto e la fotocopia della carta d'identità.
- le singole richieste compilate dovranno essere **inoltrate al Comitato insieme alla “Stampa Distinta di Presentazione”** da stampare nell'area **“Pratiche Cartellini Aperte”**.

Il costo della tessera è di 3,00 Euro ed avrà validità per 4 anni.

Tali procedure si possono visualizzare e scaricare dal sito <http://www.iscrizioni.lnd.it/>, cliccando **“Home - Aiuto In Linea”**.

## DISTINTA DI PRESENTAZIONE (elenco / Liste)

Si ricorda alle società, che **le seguenti pratiche devono sempre essere accompagnate dalla “Stampa Distinta di Presentazione” (elenco):**

- **Pratiche di tesseramento e trasferimento dei calciatori dilettanti;**
- **Pratiche di tesseramento dei calciatori del Settore Giovanile e Scolastico;**
- **Pratiche di richiesta tessere personali dirigenti;**
- **Pratiche di richiesta tessere di riconoscimento calciatori dilettanti.**

Le distinte di presentazione (elenco) possono essere **stampate online sotto le voci “pratiche aperte” nelle 4 aree** sopra elencate.

Sulla distinta di presentazione devono essere elencati soltanto le posizioni che vengono consegnate o inoltrate al Comitato (non elenchi completi di tutte le pratiche).

**Senza la distinta di presentazione le pratiche non possono essere elaborate.**

## AUSWEISE AMATEURFUßBALLSPIELER/INNEN

Die Ausweise der Fußballspieler/innen können mittels der Applikation **„Tesseramento Dilettanti“ im reservierten Bereich der Vereine**, beantragt werden.

Folgende Schritte sind für die Anfrage dieser Ausweise vorzunehmen:

- im Bereich **„Stampa Cartellini DL“** muss man **„Richiesta Cartellino“ aufrufen**.
- von der Aufstellung der gemeldeten Fußballspieler, kann man **jene Personen auswählen, die diesen Ausweis erhalten sollen, die Anfrage ausdrucken**, mit den erforderlichen **Unterschriften, einem Foto und der Kopie des Personalausweises** vervollständigen.
- die einzelnen Anfragen müssen **zusammen mit der Liste “Stampa Distinta di Presentazione”**, vom Bereich **„Pratiche Cartellini Aperte“** ausdrückbar, **dem Komitee zugesandt** werden.

Die Kosten des Ausweises belaufen sich auf 3,00 Euro mit einer Gültigkeitsdauer von 4 Jahren.

Diese Formalitäten sind ausserdem wie folgt abrufbar:[http://www.iscrizioni.lnd.it](http://www.iscrizioni.lnd.it/) unter **“Home - Aiuto In Linea”**.

Man erinnert die Vereine, dass **folgende Unterlagen immer mit der “Stampa Distinta di Presentazione” (Liste) eingereicht werden müssen:**

- **Meldungen und Wechsel der Amateurfußballspieler;**
- **Meldungen der Jugendspieler;**
- **Anfragen für persönliche Ausweise der Vereinsfunktionäre;**
- **Anfragen für Ausweise der Amateurfußballspieler.**

Die „distinte di presentazione“ (Liste) können **online unter „pratiche aperte“ der oben genannten 4 Bereiche ausgedruckt** werden.

Auf der „distinta di presentazione“ dürfen nur jene Positionen angeführt werden, die dem Komitee abgegeben oder zugesandt werden (keine einheitlichen Listen aller Anfragen).

**Ohne der „distinta di presentazione“ können die eingereichten Anfragen nicht bearbeitet werden.**

## Autorizzazione manifestazioni

Sono state autorizzate le seguenti manifestazioni:

### Tornei:

#### **36° Trofeo CITTA' BRUNICO**

Il Torneo è organizzata dalla Società S.V.D. DIETENHEIM AUFHOFEN ed avrà svolgimento dal 13 al 16 agosto 2014 presso l'impianto sportivo di Teodone Sint..

### Amichevoli:

#### **POL. PIANI – A.C. TRENTO**

L'amichevole si svolgerà il 9 agosto 2014 alle ore 18.00 presso l'impianto sportivo Bolzano Talvera B.

#### **F.C. SÜDTIROL – A.C. MILAN**

L'amichevole si svolgerà il 26 agosto 2014 alle ore 14.45 presso l'impianto sportivo di Pinzolo.  
Categoria: Giovanissimi

## MODIFICA PROGRAMMA GARA

Le modifiche vengono riportate in **grassetto**.

### Gare del / Spiele des: 23/08/2014:

- **Coppa Prov. 1^Categoria / Landespokal 1.Amateurliga – 1°Turno/1.Runde – Andata / Hinspiel**  
Ore **20.00** MÜHLBACH RODENECK - MILLAND **Giovedì 21/08/14** a Valles/Vals
- **Coppa Prov. 1^Categoria / Landespokal 1.Amateurliga – 1°Turno/1.Runde – Andata / Hinspiel**  
Ore 17.00 **VINTL** - **BRESSANONE** (inversione) **Sabato 23/08/14** a **Vandoies/Vintl Vallarga**

### Gare del / Spiele des: 03/09/2014:

- **Coppa Prov. 1^Categoria / Landespokal 1.Amateurliga – 1°Turno/1.Runde – Ritorno / Rückspiel**  
Ore 20.00 **BRESSANONE** - **VINTL** (inversione) **Mercoledì 03/09/14** a **Bressanone/BrixenLaghetto**

"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."

**PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL  
COMITATO DI BOLZANO, 07/08/2014.**

Il Segretario – Der Sekretär  
**Roberto Mion**

## Genehmigung Veranstaltungen

Es wurden folgende Veranstaltungen genehmigt:

### Turniere:

#### **36. Trophäe STADT BRUNECK**

Das Turnier wird vom Verein S.V.D. DIETENHEIM AUFHOFEN organisiert und findet vom 13. bis 16. August 2014 in der Sportanlage von Dietenheim Sint. statt.

### Freundschaftsspiele:

#### **POL. PIANI – A.C. TRENTO**

Das Freundschaftsspiel findet am 09. August 2014 um 18.00 Uhr in der Talfer B in Bozen statt.

#### **F.C. SÜDTIROL – A.C. MILAN**

Das Freundschaftsspiel findet am 26. August 2014 um 14.45 Uhr in der Sportanlage in Pinzolo statt.  
Kategorie: B-Jugend

## SPIELPROGRAMMÄNDERUNG

Die Änderungen werden **fettgedruckt** angeführt.

"Wir weisen darauf hin, daß für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."

**VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN  
DER TAFEL DES AUTONOMEN  
LANDESKOMITEE BOZEN AM 07/08/2014.**

Il Presidente - Der Präsident  
**Karl Rungger**